

Rea® Azalea®

Azalea® Assist, Azalea® Base, Azalea® Max, Azalea® Minor,
Azalea® Tall



it **Carrozzina manuale passiva**
Manuale d'uso

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente
manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

rea®



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o totale, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o concessi in licenza a Invacare Corporation o alle sue consociate, se non diversamente indicato.

Tutte le informazioni citate sono ritenute corrette al momento della stampa. Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso. Rea, Rea design e DSS (Dual Stability System) sono marchi registrati di Invacare International.

Sommario

1 Generale	5
1.1 Introduzione	5
1.2 Simboli in questo documento	5
1.3 Informazioni sulla garanzia	5
1.4 Limiti di responsabilità	5
1.5 Conformità	5
1.5.1 Norme specifiche di prodotto	5
1.5.2 Conformità Azalea Base	6
1.6 Durata	6
2 Sicurezza	7
2.1 Informazioni per la sicurezza	7
2.2 Azalea Max e Azalea con schienale Laguna 2	8
2.3 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche	8
2.4 Dispositivi di sicurezza	8
2.5 Etichette e simboli sul prodotto	9
2.6 Simboli su versione elettrica	10
3 Panoramica del prodotto	11
3.1 Descrizione del prodotto	11
3.2 Uso previsto	11
3.3 Componenti principali della carrozzina	11
3.4 Freni di stazionamento	12
3.5 Regolazione dello schienale a tensione regolabile	12
3.6 Schienale per Azalea Max	12
3.7 Inclinazione dello schienale e del sedile	12
3.7.1 Inclinazione manuale e regolazione dell'inclinazione dello schienale	13
3.7.2 Dispositivo di inclinazione elettrica e regolazione dell'inclinazione schienale	13
3.8 Maniglie di spinta / Barre di spinta	15
3.8.1 Barre di spinta/maniglie di spinta per la regolazione dell'altezza	15
3.8.2 Regolazione dell'angolazione della barra di spinta	16
3.9 Regolazioni del sedile	17
3.9.1 Regolazione della profondità del sedile	17
3.9.2 Regolazione della larghezza del sedile	17
3.10 Regolazione del bracciolo	18
3.10.1 Altezza bracciolo	18
3.10.2 Profondità del bracciolo	18
3.10.3 Bracciolo basso	18
3.11 Poggiagambe	18
3.11.1 Poggiagambe estraibili	19
3.11.2 Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile	19
3.12 Poggiapolpacci — Azalea Max	20
3.13 Altri poggipiedi e pedane	20
3.13.1 Regolazione del poggipiedi monopezzo	20
3.13.2 Poggipiedi convertibile — Azalea Max	21
3.14 Regolazione dell'angolazione del poggiagambe centrale	22
3.15 Poggiagambe per amputati	22
3.15.1 Poggiagambe per amputati — informazioni generali	23
3.15.2 Poggiagambe per amputati — Azalea Max	23
4 Opzioni	24
4.1 Poggiatesta/poggianuca	24
4.1.1 Regolazione dell'altezza	24
4.1.2 Regolazione della profondità/angolazione	24
4.2 Bracciolo emiplegico	24
4.3 Cuneo divaricatore	24
4.4 Supporto per il tronco	24
4.4.1 Supporto per il busto con braccio fisso	24
4.4.2 Supporto girevole per il tronco	25
4.5 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile)	26
4.5.1 Utilizzo di cuscinetti di posizionamento laterali	26
4.5.2 Utilizzo di inserti con cuscinetto di posizionamento laterale	26
4.6 Regolazione dell'asta portaflebo	26
4.7 Scala di inclinazione	27
4.7.1 Schienale con scala di inclinazione	27
4.7.2 Sedile con scala di inclinazione	27
4.8 Vassoio	28
4.8.1 Regolazione della profondità	28
4.8.2 Vassoio basculante	28
4.9 Cuscino del vassoio	29
4.10 Aggiunta di cuscini per gomiti	29
4.11 Attacco del vassoio	29
4.12 Semi-vassoio	29
4.12.1 Montaggio del semi-vassoio	30
4.12.2 Regolazione del semi-vassoio	30
4.12.3 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio	30
4.13 Dispositivo anti-ribaltamento	30
4.14 Azalea Base — fissaggio del sedile	31
4.15 Fascia poggipolpacci imbottita	31
4.16 Cinturino per caviglie — Azalea Max	31
4.17 Prolunga freno — Azalea Max	31
4.18 Rivestimento del poggipiedi / pedana	31
4.18.1 Fissaggio di un rivestimento alla pedana monopezzo	31
4.18.2 Fissaggio di un rivestimento al poggipiedi monopezzo	31
4.19 Alloggiamento per i piedi	32
4.20 Risvolto per la privacy	33
4.21 Blocco direzionale	33
4.22 Cintura di mantenimento della postura	33
4.22.1 Cintura di mantenimento della postura - Azalea Base	34
4.22.2 Cintura di mantenimento della postura — informazioni generali Azalea	34
4.23 Ancoraggio con cintura di posizionamento	34
4.24 Imbragatura	35
4.24.1 Dispositivo di attacco dell'imbragatura	35
4.24.2 Azalea Minor — Imbragatura	36
4.24.3 Attacco dell'imbragatura — Azalea Base	36
5 Messa in servizio	37
5.1 Informazioni per la sicurezza	37
5.2 Controllo per la consegna	37
5.3 Montaggio generale	37
5.4 Apertura dello schienale	37
5.5 Posizionamento dei cavi	38
5.5.1 Cavi con schienale a tensione regolabile	38
5.5.2 Cavi con piastra dello schienale	38
5.6 Ribaltamento dello schienale	38
5.7 Braccioli	39
5.8 Ruote posteriori	39
5.9 Poggiagambe ad angolazione regolabile	39
5.10 Poggiagambe fissi	39
5.11 Montare il vassoio	39
6 Marcia con la carrozzina	40
6.1 Avvertenze generali - Uso	40
6.2 Freni	40
6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore	40
6.2.2 Utilizzo del freno azionabile con una sola mano	40
6.2.3 Utilizzo del freno azionabile dall'assistente	40
6.3 Uso della funzione inclinazione/reclinazione	40
6.4 Spostamento sulla/dalla carrozzina	41
6.5 Guida e sterzata della carrozzina	42
6.6 Salire e scendere da gradini e cordoli	42
6.7 Salire e scendere le scale	42
6.8 Salita su rampe e terreni in pendenza	43
6.9 Stabilità ed equilibrio da seduti	43
7 Trasporto	45
7.1 Sollevamento della carrozzina	45
7.2 Smontaggio per il trasporto	45
7.2.1 Schienale	45
7.2.2 Schienale Minor	45
7.2.3 Maniglie di spinta/maniglione di spinta	45
7.2.4 Poggiagambe ad angolazione regolabile	46
7.2.5 Poggiagambe fissi	46
7.2.6 Bracciolo	46
7.2.7 Ruote posteriori	46
7.3 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante	46

7.4	Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo	46
8	Manutenzione	50
8.1	Informazioni per la sicurezza	50
8.2	Controlli quotidiani del funzionamento.	50
8.3	Programma di manutenzione	50
8.4	Manutenzione versione elettrica	51
8.5	Pulizia e disinfezione	52
8.5.1	Informazioni generali sulla sicurezza	52
8.5.2	Intervalli di pulizia	52
8.5.3	Pulizia	52
8.5.4	Lavaggio	52
8.5.5	Disinfezione	53
9	Dopo l'utilizzo	54
9.1	Conservazione.	54
9.1.1	Stoccaggio versione elettrica	54
9.2	Smaltimento	54
9.2.1	Smaltimento versione elettrica	54
9.3	Ricondizionamento	54
10	Guida alla soluzione dei problemi	56
10.1	Informazioni per la sicurezza	56
10.2	Identificazione e riparazione dei guasti.	57
10.3	Identificazione e riparazione di guasti, versione elettrica	57
11	Dati Tecnici	58
11.1	Dimensioni e pesi	58
11.1.1	Peso massimo delle parti rimovibili.	60
11.2	Pneumatici	60
11.3	Materiali.	60
11.4	Condizioni ambientali	61
11.5	Condizioni ambientali versione elettrica	61
11.6	Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale	61
11.7	Compatibilità elettromagnetica (EMC)	61
11.8	EMC - Dichiarazione del produttore	62

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



AVVISO

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



Persona responsabile per il Regno Unito

Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



Logo Triman

Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

1.3 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità con la normativa MDR 2002 del Regno Unito Parte II classe I (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

1.5.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata collaudata in conformità alla norma EN 12183. Tale norma prevede anche prove di infiammabilità.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.5.2 Conformità Azalea Base

La Rea Azalea Base è stata sottoposta a crash test insieme al cuscino imbottito del sedile "Flo-shape" e allo schienale "MatrX PB" Invacare. Altri test sono stati eseguiti sull'Azalea Base con lo schienale e il sedile standard della gamma Azalea montati.

Invacare non può in alcun modo prevedere l'effetto di un incidente con altre configurazioni.

La gamma di prodotti Rea Azalea è stata testata come serie completa di prodotti, tra cui gli schienali Invacare. Tuttavia, quando Rea Azalea viene ordinata senza schienale, non è

da considerarsi come un prodotto completo. È possibile effettuare una valutazione della sicurezza solo quando la base e il sistema dello schienale sono stati abbinati. È responsabilità dell'azienda che monta il sistema dello schienale di effettuare una valutazione finale del rischio. Verificare sempre che tra il produttore dello schienale e Invacare sia stato firmato un accordo di compatibilità. Solo in questo caso il prodotto conserva il marchio CE.

1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di morte o di lesioni gravi

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- La carrozzina deve essere sempre prescritta da personale qualificato in possesso delle conoscenze relative a seduta/posizionamento e ad altri aspetti concernenti l'utilizzo di una carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La posizione longitudinale dell'asse delle ruote posteriori della carrozzina rispetto alla posizione dello schienale può influenzarne la stabilità.

- La posizione in avanti rende la carrozzina meno stabile e aumenta il rischio di ribaltamento all'indietro, ma migliora la manovrabilità tramite una migliore posizione di impugnatura dell'anello corrimano e un raggio di sterzata corto.
- Al contrario, spostando l'asse delle ruote posteriori all'indietro, la carrozzina è più stabile e si inclina meno facilmente, ma la sua manovrabilità è ridotta.
- A seconda delle capacità dell'utilizzatore e dei suoi limiti di sicurezza specifici, la diminuzione della stabilità può essere compensata installando un dispositivo antiribaltamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

- Assicurarsi che tutti i pezzi siano ben fissati al telaio.
- Verificare che le rotelle, le manopole, le viti e i dadi siano serrati correttamente.
- Controllare che tutti i freni e i dispositivi antiribaltamento funzionino correttamente.
- Verificare che le ruote orientabili e le ruote posteriori siano fissate saldamente.
- Verificare che la carrozzina sia dotata di dispositivi antiribaltamento.
- Controllare che i freni siano inseriti prima di salire o scendere dalla sedia.
- Non usare mai le pedane per salire o scendere dalla carrozzina, poiché quest'ultima potrebbe ribaltarsi.
- La modifica dello spessore dei cuscini dello schienale e/o del sedile influenza il baricentro della carrozzina e può aumentare il rischio di instabilità per l'utilizzatore in caso di modifica della configurazione.
- Regolare l'inclinazione del sedile può aumentare il rischio di ribaltamento.
- L'efficacia dei freni è ridotta se il suolo è bagnato e scivoloso o in pendenza.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni ai piedi

- C'è il rischio di lesioni ai piedi quando si aprono le porte con la pedana.
- Non aprire le porte con parti della carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento/caduta in caso di utilizzo dello schienale a tensione regolabile

- Se le fascette a strappo presenti sullo schienale si allentano in maniera eccessiva, sussiste il rischio di ribaltamento e di lesioni. Controllare sempre il tensionamento. Verificare inoltre che le ruote posteriori siano regolate in modo da garantire che non vi sia alcun rischio di ribaltamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli removibili, dai poggiapiedi, dal tubo tensore posteriore o dalle maniglie di spinta regolabili. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Uso".
- Gli anelli corrimano possono surriscaldarsi in seguito all'attrito causando possibili lesioni alle mani.
- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita durante il montaggio delle opzioni, ecc.
- Esiste il rischio crescente che parti del proprio corpo rimangano schiacciate nello schienale e nel sedile della carrozzina.
- La larghezza del sedile non deve mai essere ridotta in modo eccessivo, in quanto si aumenterebbe la pressione esercitata dai braccioli contro la parte laterale del bacino.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni**

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.

**ATTENZIONE!****Rischio di piaghe da decubito e postura contratta**

- Non restare seduti in posizione inclinata per un periodo di tempo prolungato. La posizione di seduta deve essere variata per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

- In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.

**AVVISO!**

Quando si abbinano questo prodotto a un altro prodotto, si applicano le limitazioni di entrambi i prodotti per la combinazione. Ad esempio, il peso utilizzatore massimo di un prodotto nella combinazione può essere inferiore.

- Utilizzare solo le combinazioni consentite da Invacare. Per informazioni, contattare il proprio distributore Invacare.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun prodotto e verificare le limitazioni. Per un utilizzo sicuro, è necessaria la piena conformità alle informazioni, alle istruzioni e alle raccomandazioni contenute in entrambi i manuali d'uso.

2.2 Azalea Max e Azalea con schienale Laguna 2

Azalea con schienale Laguna 2

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento all'indietro**

Quando si utilizza uno schienale Laguna 2 nella posizione più alta abbinato all'inclinazione e alla reclinazione all'indietro, aumenta il rischio di ribaltamento all'indietro.

- Assicurarsi che il bilanciamento della carrozzina sia adattato al singolo utente.

Azalea Max

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento in avanti**

Lo scopo dell'estensione del sedile è di utilizzarlo insieme all'estensione del telaio, al fine di evitare l'aumento del rischio di ribaltamento in avanti.

- Utilizzare sempre l'estensione del sedile insieme all'estensione del telaio.
- Prestare attenzione quando si percorrono discese o quando si scende dai marciapiedi.
- Assicurarsi che la posizione dell'utente sia stabile.
- Assicurarsi che il bilanciamento della carrozzina sia adattato al singolo utente.

2.3 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche

Questo veicolo elettrico è stato collaudato con successo in conformità agli standard internazionali (regolamenti in materia di interferenza elettromagnetica). Tuttavia, i campi elettromagnetici come quelli generati da trasmettitori radio e televisivi e telefoni cellulari possono influenzare le funzioni del veicolo elettrico. Inoltre, lo stesso modulo elettrico utilizzato sui nostri veicoli elettrici può generare un minimo livello di interferenza elettromagnetica, che tuttavia rimane nei limiti di tolleranza consentiti dalla legge. Per queste ragioni, chiediamo che vengano osservate le seguenti precauzioni:

**ATTENZIONE!****Rischio di malfunzionamento dovuto a interferenze elettromagnetiche**

- Non azionare trasmettitori o dispositivi di comunicazione portatili (come i trasmettitori radio e i telefoni cellulari) quando il veicolo elettrico è in funzione.
- Evitare di avvicinarsi a trasmettitori radiotelevisivi potenti.
- Se il dispositivo di mobilità si muove involontariamente, spegnerlo immediatamente e segnalarlo al produttore.
- L'aggiunta di opzioni e altri componenti elettrici o una qualsiasi modifica del veicolo elettrico può rendere il veicolo suscettibile alle interferenze elettromagnetiche. Occorre considerare che non esistono modi sicuri per determinare l'effetto di tali modifiche sull'immunità complessiva del sistema elettronico.

2.4 Dispositivi di sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

- Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato o dal proprio fornitore autorizzato.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

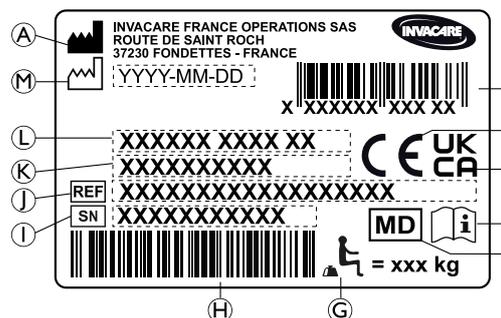
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo 3 *Panoramica del prodotto*, pagina 11.

2.5 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:



- (A) Indirizzo del produttore
- (B) Codice a barre EAN/HMI
- (C) Conformità europea
- (D) Conformità del Regno Unito
- (E) Leggere il manuale d'uso
- (F) Dispositivo medico
- (G) Peso max. utilizzatore
- (H) Codice a barre del numero di serie
- (I) Numero di serie
- (J) Codice di riferimento
- (K) Larghezza del sedile
- (L) Descrizione del prodotto
- (M) Data di produzione

	Leggere il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

	La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.
--	---

Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

	<p>Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.</p>
	<p>Simbolo di ATTENZIONE Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.</p>

2.6 Simboli su versione elettrica



Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti e sul riciclaggio. Vedere le sezioni "Dopo l'uso" e "Smaltimento dei rifiuti"



Apparecchiatura di CLASSE II



Prodotto dotato di un fusibile termico

Parte applicata di tipo B



Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.



Sicurezza trasformatore di isolamento, informazioni generali

3 Panoramica del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Questa è una carrozzina passiva con meccanismo di inclinazione dello schienale e del sedile e poggiatesta basculanti ad angolazione regolabile.

! AVVISO!

La carrozzina è fabbricata e configurata singolarmente per le specifiche indicate nell'ordine. Le specifiche devono essere eseguite da un operatore sanitario in base ai requisiti e alle condizioni di salute dell'utilizzatore.

- Se si intende adattare la configurazione della carrozzina, rivolgersi a un operatore sanitario.
- Qualsiasi adattamento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

3.2 Uso previsto

La carrozzina è destinata a fornire mobilità a persone che si limitano a una posizione seduta con un alto livello di dipendenza, che siedono nella carrozzina per lunghi periodi di tempo e che spingono occasionalmente la carrozzina.

La carrozzina può essere utilizzata all'interno e all'esterno a livello del suolo, su superfici facilmente accessibili (a seconda delle dimensioni scelte delle ruote orientabili anteriori).

Utilizzatori previsti

La carrozzina è destinata a persone di età maggiore di 12 anni (adolescenti e adulti). Il peso dell'occupante della carrozzina non deve superare il massimo peso utilizzatore indicato nella sezione Dati tecnici e sull'etichetta modello.

L'utilizzatore previsto è l'occupante della carrozzina e/o un suo accompagnatore. L'utilizzatore deve essere fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare la carrozzina in sicurezza (ad es. spingere, sterzare, frenare).

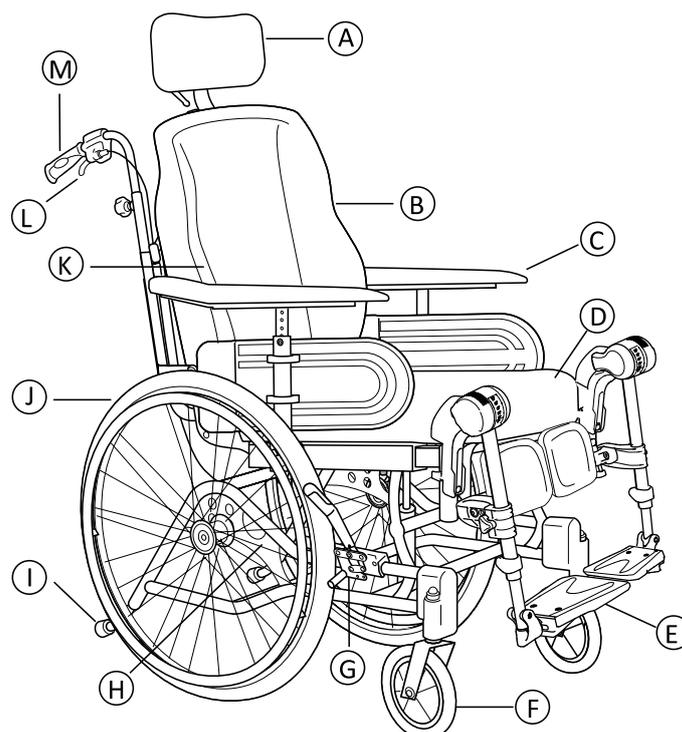
Indicazioni

- Notevole per impedire completamente la mobilità dovuta a danni strutturali e/o funzionali agli arti inferiori.
- Non è possibile mantenere una posizione di seduta verticale stabile a causa della disabilità.

Controindicazioni

- Il dispositivo di inclinazione del sedile non è adatto all'uso da parte di utilizzatori sensibili all'aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.

3.3 Componenti principali della carrozzina



- Ⓐ Poggianuca
- Ⓑ Schienale
- Ⓒ Bracciolo
- Ⓓ Sedile
- Ⓔ Poggiatesta, girevoli
- Ⓕ Ruota orientabile
- Ⓖ Freno
- Ⓗ Piastra ruota posteriore
- Ⓘ Sistema antiribaltamento e tubo salicordolo
- Ⓙ Ruota posteriore con anello corrimano
- Ⓚ Chiave a brugola per le regolazioni (situata dietro il cuscino dello schienale)
- Ⓛ Leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale e dell'inclinazione del sedile
- Ⓜ Maniglia di spinta

i L'allestimento della singola carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

i La carrozzina deve essere sempre dotata di un cuscino imbottito del sedile e un bracciolo.

3.4 Freni di stazionamento

I bloccaruota manuali vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma per impedirne lo slittamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



ATTENZIONE!

Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

- I bloccaruota manuali devono essere azionati contemporaneamente.
- Non azionare i bloccaruota manuali per rallentare la carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

I freni di stazionamento non funzionano correttamente salvo in caso qualora negli pneumatici sia presente una quantità di aria sufficiente.

- Verificare che la pressione dello pneumatico sia corretta, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento o schiacciamento

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

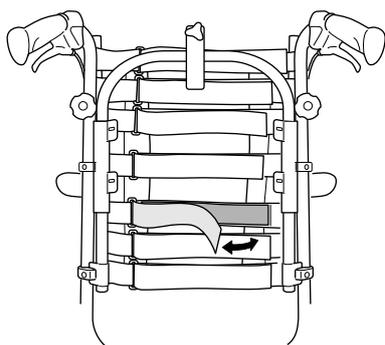
- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno e tenere sempre la mano sulla leva del freno.



È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

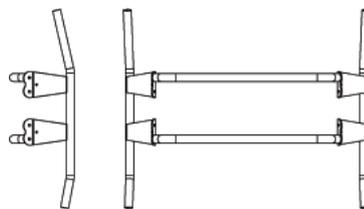
Per azionare il freno, fare riferimento al paragrafo Utilizzo della carrozzina, sezione 6.2.1 *Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore, pagina 40.*

3.5 Regolazione dello schienale a tensione regolabile



1. Determinare il punto in cui si desidera avere un sostegno più stabile della schiena dell'utilizzatore.
2. Far piegare in avanti l'utilizzatore e stringere le cinghie nella zona corrispondente.
3. Assicurarsi che tutte le cinghie siano fissate.
4. Applicare il rivestimento (a partire dal centro verticale) e assicurarsi che sia mantenuta la forma appena creata mediante le cinghie a tensione regolabile.

3.6 Schienale per Azalea Max



- Ⓐ Posizione A — La parte con l'angolo più lungo dello schienale è rivolta verso l'alto.
- Ⓑ Posizione B — La parte con l'angolo più lungo dello schienale è rivolta verso il basso.

Lo schienale per la carrozzina Azalea Max è stato progettato con angoli differenti. Questo consente vari tipi di regolazione a seconda di come è montato lo schienale. La posizione Ⓐ (parte dello schienale con l'angolo più lungo rivolto verso l'alto) offre all'utilizzatore più spazio per la zona delle spalle, mentre la posizione Ⓑ offre più spazio per il bacino.

3.7 Inclinazione dello schienale e del sedile

L'intero gruppo del sedile, schienale compreso, può essere inclinato.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni mortali

Aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.

- Tutte le combinazioni di impostazioni in cui gli arti inferiori sono posizionati più in alto del cuore (ad esempio posizione delle ginocchia ad angolo aperto + inclinazione e reclinazione complete), devono essere attentamente valutate dal punto di vista medico. Una simile posizione può essere controindicata per gli utilizzatori sensibili all'aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.



ATTENZIONE!

Rischio di soffocamento o problemi respiratori

L'utilizzatore potrebbe soffocare se mangia o beve mentre è seduto in posizione inclinata o reclinata.

- L'utilizzatore deve essere seduto in posizione eretta mentre mangia o beve.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Il rischio di ribaltamento all'indietro aumenta quando la carrozzina è inclinata o reclinata. L'utilizzatore può scivolare dalla carrozzina anche in posizione inclinata o reclinata.

- Utilizzare sempre un dispositivo antiribaltamento.
- Non lasciare mai l'utilizzatore senza sorveglianza quando la carrozzina presenta un angolo piatto o negativo di inclinazione.
- Utilizzare la cintura di mantenimento della postura.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

L'utilizzatore deve mantenere la testa in posizione verticale quando lo schienale è reclinato e/o il sedile è inclinato.

- Lo schienale deve essere dotato di un supporto per la testa o di un supporto per il collo.

**AVVERTENZA!****Pericolo di intrappolamento delle dita**

– Durante la regolazione dell'inclinazione dello schienale prestare attenzione che le dita dell'accompagnatore o dell'utilizzatore non rimangano intrappolate tra lo schienale e il bracciolo.

**AVVERTENZA!****Difficoltà dovute a pieghe da decubito**

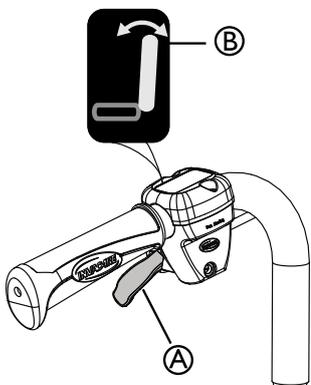
La combinazione di posizione inclinata e reclinabile è scomoda per alcuni utilizzatori.

- Fare attenzione quando si regola l'angolo di inclinazione o reclinazione. Iniziare sempre inclinando il sedile e poi reclinare lo schienale.

Per utilizzare la regolazione dell'inclinazione e della reclinazione, fare riferimento al paragrafo Utilizzo della carrozzina, sezione 6.3 *Uso della funzione inclinazione/reclinazione*, pagina 40.

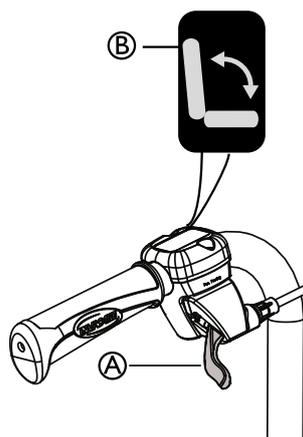
3.7.1 Inclinazione manuale e regolazione dell'inclinazione dello schienale

Regolazione dell'inclinazione dello schienale



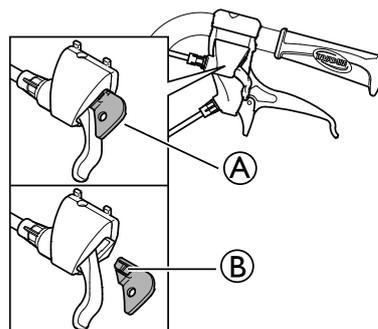
1. Per inclinare lo schienale, utilizzare la leva **gialla** (A) contrassegnata con il **simbolo giallo** (B) sul lato **sinistro**.
2. Tirarla verso l'alto durante l'inclinazione dello schienale nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva.

Regolazione dell'inclinazione azionabile dall'assistente



1. Utilizzare la leva **verde** (A) con il **simbolo verde** (B) posta sul lato **destro** per inclinare il gruppo sedile (sedile e schienale).
2. Tirarla verso l'alto durante l'inclinazione del gruppo sedile nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva.

Bloccaggio della regolazione dell'inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale



Il dispositivo di bloccaggio (A) permette di fissare l'inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale in una determinata posizione.

1. Inclinare il sedile e lo schienale nella posizione desiderata.
2. Inserire il dispositivo di bloccaggio (A).



La posizione ora è fissata e non può essere modificata.

Per rimuovere ed estrarre il dispositivo di bloccaggio, premere il piolo di plastica (B) servendosi di un piccolo utensile.

3.7.2 Dispositivo di inclinazione elettrica e regolazione dell'inclinazione schienale

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Se la carrozzina viene utilizzata da utenti confusi, irrequieti o con spasmi:

- bloccare la pulsantiera
- oppure assicurarsi che la pulsantiera sia fuori dalla portata dell'utente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Inclinando la carrozzina, alcune parti del corpo possono rimanere schiacciate tra la base del bracciolo e la ruota posteriore.

- Assicurarsi che la distanza tra la base del bracciolo e la ruota posteriore sia sempre di almeno 25 mm.

**AVVERTENZA!****Rischio di danni al prodotto**

- Assicurarsi che la pulsantiera non sia stata inavvertitamente attivata.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pulsantiera.
- Se si nota un'anomalia, come rumori inconsueti o un movimento non regolare durante il funzionamento, arrestare il sistema.

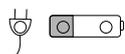
**Rischio di malfunzionamento**

- Gli interventi sulla pulsantiera o altre parti elettriche (motori, ecc.) devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico qualificato.

Quando si attiva il pulsante On/Off, un breve segnale acustico conferma l'avvenuta attivazione della pulsantiera. La pulsantiera è attiva per 30 secondi dopo l'ultima azione, prima di essere automaticamente disattivata.

 La pulsantiera può anche essere disattivata manualmente premendo il pulsante On/Off.

 La forza necessaria per premere i pulsanti sulla pulsantiera è di 5 Nm (potenza della ditta).

Simboli sulla pulsantiera

Spia della batteria e di caricamento



Funzione di bloccaggio



On/Off



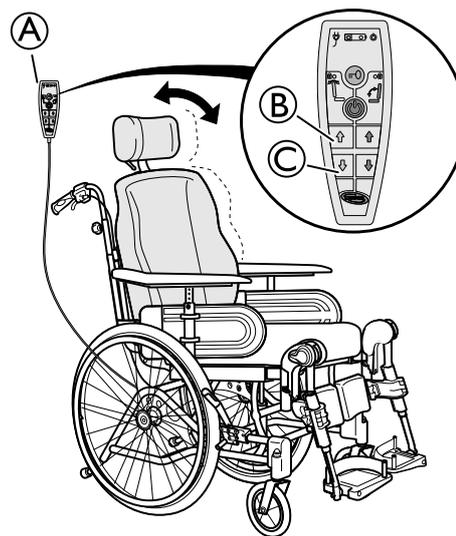
Inclinazione schienale (giallo su freccia e schienale)



Basculamento (verde su freccia, schienale e sedile)

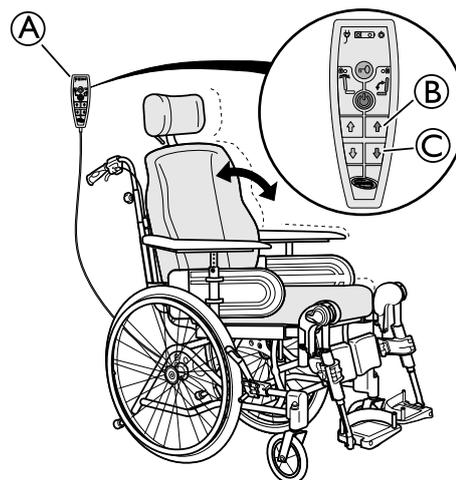


Su/Giù (giallo per l'inclinazione dello schienale, verde per il basculamento)

Regolazione dell'inclinazione dello schienale

Regolare l'inclinazione dello schienale utilizzando i tasti gialli sul lato sinistro della pulsantiera **A**.

1. Premere il pulsante **B** per regolare l'inclinazione dello schienale in avanti (su).
2. Premere il pulsante **C** per regolare l'inclinazione all'indietro (giù).

Regolazione dell'inclinazione del sedile

Inclinare il gruppo sedile (sedile e schienale) utilizzando i tasti verdi sul lato sinistro della pulsantiera **A**.

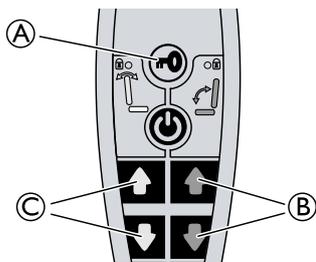
1. Premere il pulsante **B** per regolare l'inclinazione del gruppo sedile in avanti (su).
2. Premere il pulsante **C** per regolare l'inclinazione del gruppo sedile all'indietro (giù).

**AVVERTENZA!****Pericolo di intrappolamento delle dita**

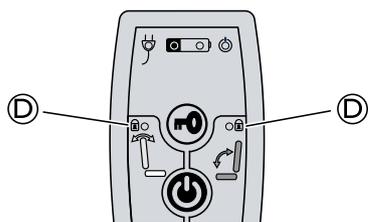
Rischio di lesioni di lieve entità.

- Il pericolo di intrappolamento delle dita, ecc. è maggiore in caso di regolazioni elettriche invece che manuali.
- Tenere a mente, per esempio, che un bambino può entrare in possesso della pulsantiera, premere i comandi e rimanere intrappolato o intrappolare l'utilizzatore.
- La pulsantiera deve essere utilizzata esclusivamente da persone autorizzate.

Blocco della funzione di reclinazione e inclinazione



1. Premere la chiave di bloccaggio (A).
2. Continuare a premere la chiave di bloccaggio.
3. Premere simultaneamente sulla funzione scelta (B per il basculamento (verde) o C per l'inclinazione schienale (giallo)).
4. Ripetere l'operazione per sbloccare la funzione.



i Quando una funzione è bloccata, la spia gialla (D) si illumina.

Ricarica della batteria



ATTENZIONE!

Rischio di scosse elettriche

– L'utente non deve sedersi sulla carrozzina mentre la batteria è in carica.



Danni alla batteria

– La prima volta, la batteria deve essere caricata per 24 ore prima di utilizzare il sistema.
– Scollegare il cavo di alimentazione dopo la ricarica e prima di usare la carrozzina.

i Il caricabatteria è dotato di diversi cavi di ricarica per l'adattamento ai diversi standard elettrici locali.

i Se si utilizza la carrozzina con batteria quasi scarica (20%), il sistema emette un segnale acustico.

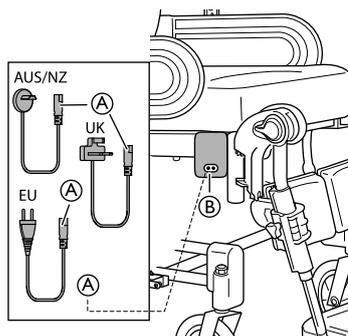
Collegamento del cavo del caricabatteria



AVVERTENZA!

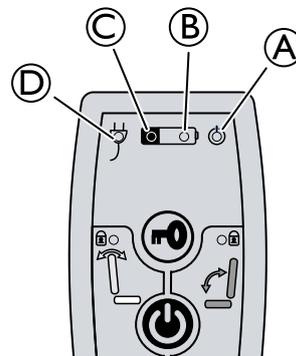
Danni ai cavi

– NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre la batteria è in carica.



1. Collegare il caricabatteria in dotazione con la carrozzina a una presa di corrente da parete.
2. Inserire il cavo di ricarica (A) nel connettore (B) posto sul lato della carrozzina.
3. Scollegare il cavo quando la batteria è completamente carica.

Indicazioni relative alla pulsantiera e alla batteria



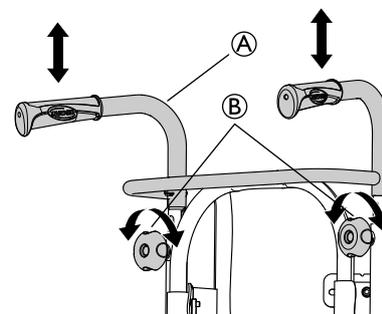
- (A) Spia verde – ON – La pulsantiera è attivata
- (B)
 - Spia verde – ON – Il livello della batteria è oltre il 20%
 - Spia verde lampeggiante – ON – La batteria è in carica (luce fissa quando la batteria è completamente carica)
- (C)
 - Spia gialla – ON – La batteria è scarica, sotto il 20%
- (D) Spia verde – ON – Il cavo della batteria è collegato (si accende per 5 secondi dopo il collegamento del cavo)

3.8 Maniglie di spinta / Barre di spinta

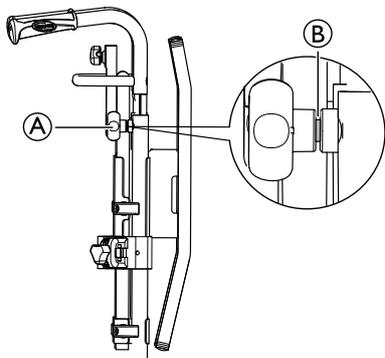
Le seguenti istruzioni e avvertenze sono valide per tutte le maniglie di spinta e per la barra di spinta:

3.8.1 Barre di spinta/maniglie di spinta per la regolazione dell'altezza

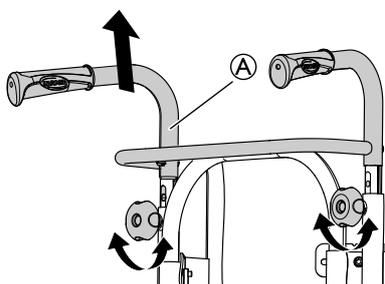
Regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta collegate



1. Allentare le manopole (B).
2. È possibile regolare l'altezza delle maniglie di spinta rinforzate / della barra di spinta (A) semplicemente tirandole verso l'alto o spingendole verso il basso.
3. Regolare all'altezza desiderata.
4. Stringere nuovamente le manopole.



i Assicurarsi che la manopola della maniglia di spinta **A** sia inserita nel foro presente nei tubi. Se il gambo filettato della manopola **B** è visibile per più di circa 2,5 mm, la posizione è errata. Sollevare o abbassare la maniglia di spinta affinché la manopola si trovi nella posizione corretta.



i La barra di spinta / le maniglie di spinta rinforzate **A** non devono essere tirate verso l'alto in modo tale da sporgere di oltre 19 cm rispetto al bordo superiore del relativo attacco.

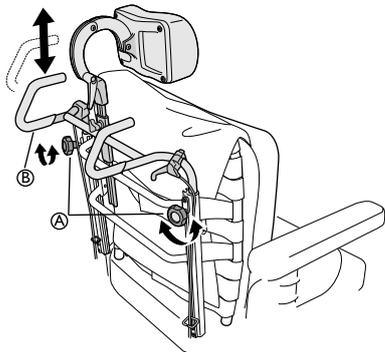


AVVERTENZA!

Pericolo di intrappolamento delle dita

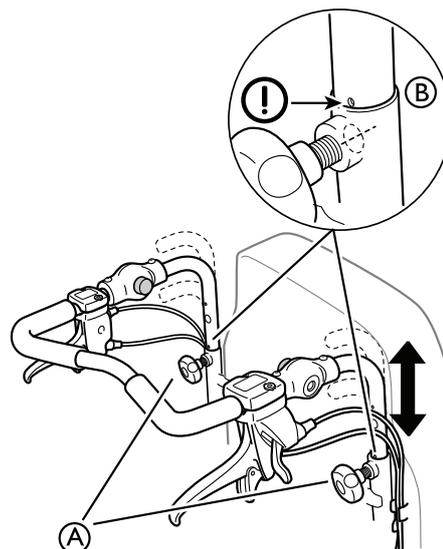
– Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra le maniglie di spinta rinforzate e l'attacco del poggianuca. (In presenza di uno schienale a tensione regolabile).

Barra di spinta Azalea Max



1. Allentare le manopole. **A**.
2. L'altezza dell'impugnatura delle maniglie di spinta o della barra di spinta **B** può essere regolata semplicemente tirando le maniglie verso l'alto o spingendole verso il basso.
3. Regolare all'altezza desiderata.
4. Stringere nuovamente le manopole.

Regolazione dell'altezza della barra di spinta



1. Allentare le manopole **A**.
2. Regolare le manopole alla posizione di altezza desiderata. Sono disponibili due posizioni fisse.
3. Stringere nuovamente le manopole.



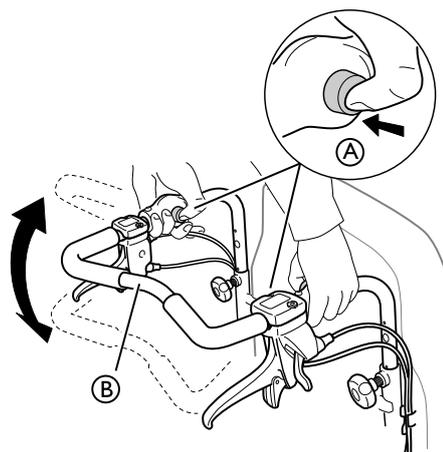
ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

La barra di spinta può allentarsi dagli appositi attacchi

- Assicurarsi che la marcatura **B** sul tubo della barra di spinta sia allineata con l'estremità del tubo dello schienale.
- Controllare che le manopole siano serrate correttamente; la vite della manopola deve essere appena visibile. Se la barra di spinta non è in posizione corretta, la manopola non può essere serrata correttamente.

3.8.2 Regolazione dell'angolazione della barra di spinta



1. Premere i pulsanti **A**.
2. Regolare la barra di spinta **B** all'angolazione desiderata.
3. Rilasciare i pulsanti **A**.

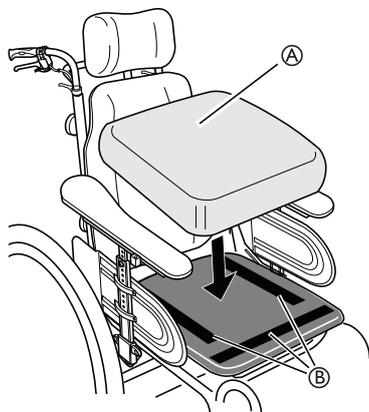


Spostare leggermente la barra di spinta in modo da bloccare in posizione i pulsanti.

**ATTENZIONE!****Rischio di sbilanciamento**

– Non agganciare nulla alla barra di spinta poiché potrebbe causare uno sbilanciamento.

3.9 Regolazioni del sedile



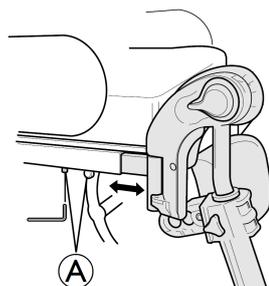
La profondità del sedile della carrozzina può essere facilmente regolata per fornire un supporto ottimale. È inoltre possibile regolare la larghezza tra i poggiatesta e i braccioli e l'altezza dei braccioli.

A seconda del modello di cuscino, alcuni cuscini imbottiti del sedile A possono essere fissati con fascette a strappo B sulla piastra del sedile.

**ATTENZIONE!****Rischio di scivolamento del cuscino imbottito del sedile**

– Assicurarsi che le cinghie a gancio e ad anello siano ben serrate tra loro.

3.9.1 Regolazione della profondità del sedile

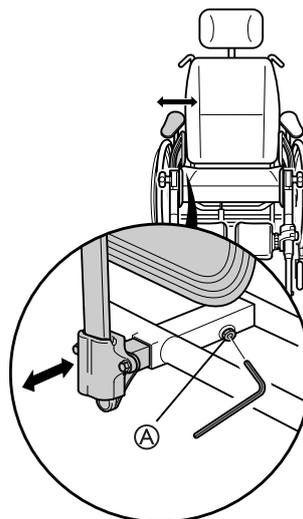


1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile.
2. Allentare le viti A servendosi di una chiave a brugola da 5 mm.
3. Spostare il bordo anteriore del sedile in avanti o all'indietro.
4. Serrare nuovamente le viti A (5-6 Nm)
5. Riposizionare il cuscino imbottito del sedile.



La distanza tra la parte posteriore del ginocchio/polpaccio e il cuscino deve essere la più ridotta possibile, ma senza contatto.

3.9.2 Regolazione della larghezza del sedile

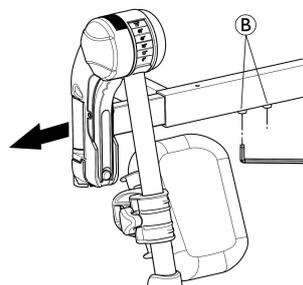


1. Allentare la vite A servendosi di una chiave a brugola.
 -  Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm
2. Regolare i braccioli alla larghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite A.

**Rischio di regolazione inadeguata**

– Non deve essere esercitata alcuna pressione sul bracciolo / poggiatesta durante la regolazione della vite.

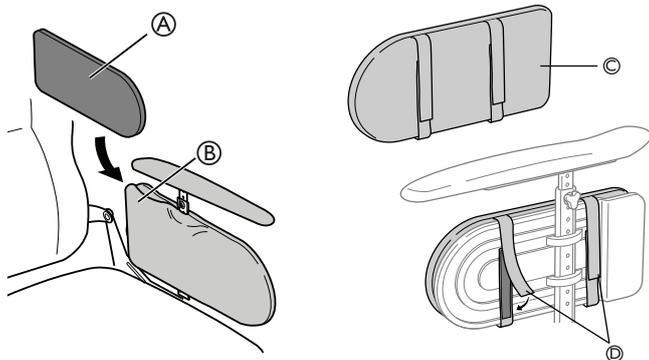
Larghezza di regolazione poggiatesta



1. Allentare le viti B.
 -  Occorrente: chiave a brugola da 5 mm
2. Regolare i poggiatesta alla larghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti B (5–6 Nm).

Imbottitura di supporto laterale

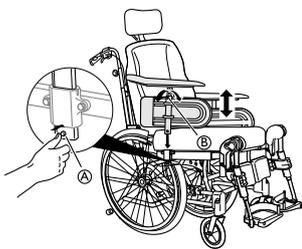
Sono disponibili due diversi tipi di imbottiture di supporto laterali, un cuscino di supporto laterale inserito nella tasca del bracciolo e un'imbottitura di supporto laterale posizionata direttamente sul supporto laterale.



i La larghezza del sedile può essere ridotta di 2x20 mm inserendo i cuscini di supporto laterale **A** all'interno della tasca del bracciolo **B** o utilizzando l'imbottitura di supporto laterale **C** + **D**.

3.10 Regolazione del bracciolo

3.10.1 Altezza bracciolo



1. Regolare l'altezza dei braccioli ruotando la vite o la manopola **B**, a seconda del tipo di bracciolo scelto.
2. Impostare l'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite / manopola.



AVVERTENZA!

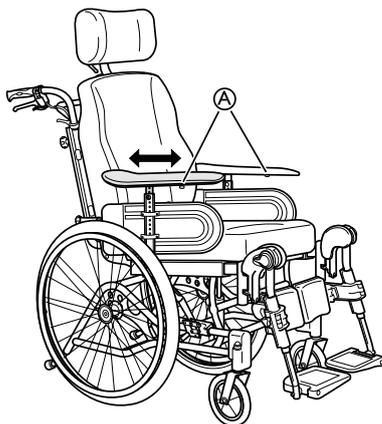
Pericolo di intrappolamento delle dita

– Durante la regolazione dell'altezza dei braccioli, prestare attenzione che le dita dell'assistente o dell'utilizzatore non rimangano intrappolate tra il bracciolo e il supporto laterale.



I braccioli sono dotati di blocco automatico per impedire che si muovano o si stacchino in modo accidentale. Premere il pulsante **A** sul bracciolo per il rilascio prima di rimuoverlo o di regolarlo.

3.10.2 Profondità del bracciolo



1. Allentare la vite o la manopola **A**, a seconda del tipo di bracciolo scelto
2. Portare l'imbottitura nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite / manopola.



Rischio di regolazione inadeguata

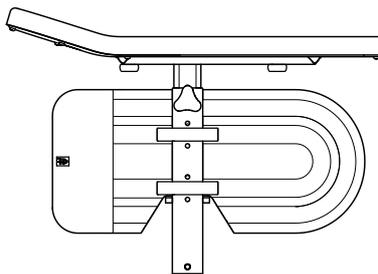
– Non deve essere esercitata alcuna pressione sul bracciolo durante la regolazione della vite.

3.10.3 Bracciolo basso

Per i modelli Azalea e Azalea Max, offriamo anche un bracciolo più basso.



Un terapeuta esperto deve valutare per quali utilizzatori è indicato il bracciolo più basso, in particolare se questo viene utilizzato nella posizione più bassa.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

– Prestare attenzione durante il montaggio del bracciolo.

Per le regolazioni, vedere la sezione: *3.10.1 Altezza bracciolo, pagina 18* e *3.10.2 Profondità del bracciolo, pagina 18*

3.11 Poggiatesta



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

– Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiatesta o dai poggiatesta.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.

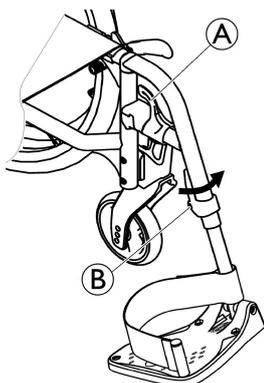
– Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.



ATTENZIONE!

Rischio di danni al meccanismo del poggiatesta
– Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggiatesta.

3.11.1 Poggiagambe estraibili



Estrazione verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio **A** e estrarre i poggiatesta verso l'esterno.

Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

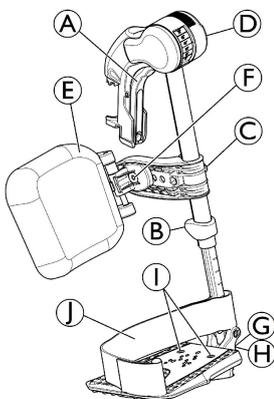
Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio **A**.
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Aggancio

1. Agganciare il poggiatesta sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

3.11.2 Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile



Basculamento verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio **A** e ribaltare i poggiatesta verso l'esterno.

Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

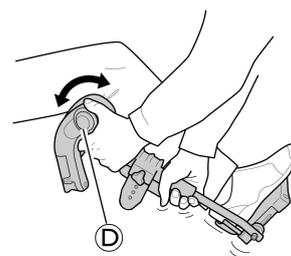
Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio **A**, quindi ribaltare il poggiatesta verso l'esterno.
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Aggancio

1. Spingere il poggiatesta verso il basso, nel suo ricettacolo, e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

Regolazione dell'angolazione

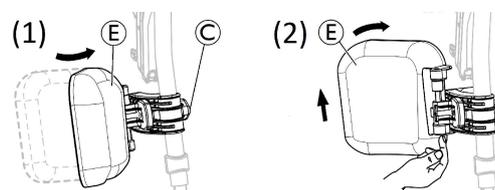


Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili sei posizioni predefinite.

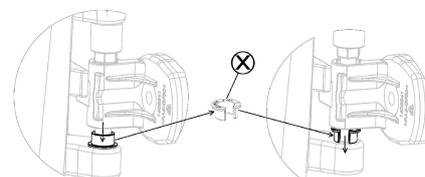
1. Ruotare la manopola **D** con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiatesta con l'altra mano.
2. Una volta ottenuta un'angolazione adeguata, lasciare la manopola. Il poggiatesta si bloccherà nella posizione desiderata.

Basculamento del poggiatesta e regolazioni

- Basculamento del poggiatesta in avanti (1) o all'indietro (2):



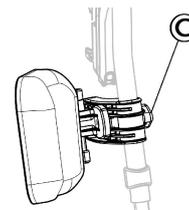
1. Ribaltare il poggiatesta **E** in avanti (1).
 2. Tirare verso l'alto il poggiatesta **E** e ribaltarlo all'indietro (2).
- Bloccaggio della rotazione all'indietro del poggiatesta:



1. Estrarre l'anello di apertura del distanziatore grigio **X** dalla sua posizione.
2. Capovolgere l'anello di apertura del distanziatore grigio.
3. Inserire l'anello di apertura del distanziatore grigio **X** come mostrato nella parte destra del diagramma.

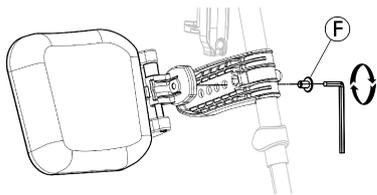
i Eseguire questa procedura in ordine inverso per sbloccare la rotazione all'indietro del poggiatesta.

- Regolazione dell'altezza del poggiatesta:



1. Allentare la manopola **C**.
2. Regolare all'altezza desiderata e serrare a fondo la manopola.

- Regolazione della profondità del poggiapolpacci



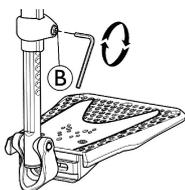
Il poggiapolpacci ha quattro opzioni di regolazione della profondità:

1. Rimuovere la vite di montaggio **F** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare in una delle quattro posizioni, quindi serrare a fondo la vite di montaggio **F** (3-5 Nm).

Regolazione della pedana

Sono disponibili tre diverse pedane pieghevoli.

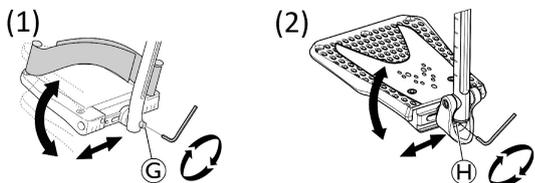
- Pedane standard regolabili in altezza:



1. Allentare la vite di montaggio **B** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare l'altezza e lasciare che la vite si poggi in una delle rientranze del tubo della pedana.
3. Serrare la vite di montaggio **B** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

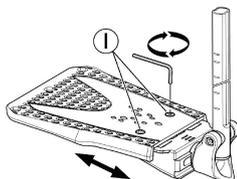
i La distanza tra la parte inferiore del poggiapiedi e il suolo deve essere di almeno 50 mm.

- Pedane regolabili in profondità, altezza (1) e larghezza (2):



1. Allentare la vite di montaggio **G** o **H** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la profondità e l'angolazione, quindi serrare la vite di montaggio **G** (12 Nm) o **H** (8-9 Nm) nella posizione desiderata.

- Pedane regolabili in larghezza (2):



1. Allentare le due viti di fissaggio **I** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la larghezza e serrare a fondo le due viti di fissaggio **I** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.

i Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per caviglie (di serie) e la fascia poggiapolpacci (opzionale) collegata al supporto del poggiamambe. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo o mediante cinghia scorrevole.

3.12 Poggiapolpacci — Azalea Max

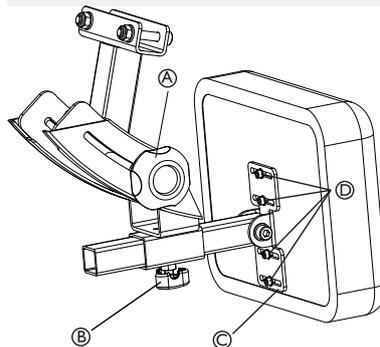


AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

Quando si regola il supporto polpaccio c'è il rischio di pizzicarsi le dita.

– Assicurarsi che non ci sia pressione sul supporto polpaccio quando le manopole sono allentate.



I cuscinetti polpaccio per l'Azalea Max hanno angolazione, profondità e laterali regolabili.

Regolazione dell'angolazione:

1. Allentare la manopola **A**.
2. Regolare il cuscinetto polpaccio all'angolazione desiderata.
3. Stringere nuovamente la manopola.

Regolazione della profondità:

1. Allentare la manopola **B**.
2. Regolare il cuscinetto polpaccio con la profondità desiderata.



La regolazione deve essere fatta rispettando la regolazione del poggiamambe.

3. Stringere nuovamente la manopola.

Regolazione laterale:

1. Allentare le viti **D** sull'appoggio di regolazione laterale **C**.
2. Regolare il cuscinetto polpaccio laterale.
3. Stringere nuovamente le viti in modo corretto.

3.13 Altri poggiapiedi e pedane

3.13.1 Regolazione del poggiapiedi mono pezzo

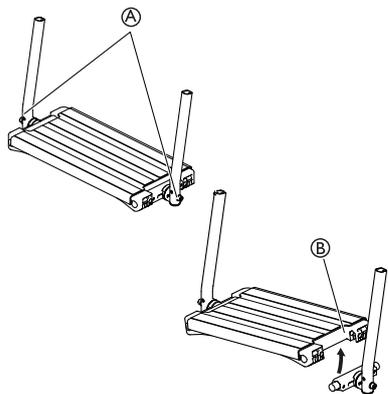


ATTENZIONE!

Piccolo di intrappolamento delle dita

Le dita potrebbero venire schiacciate tra la pedana e il relativo attacco.

– Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra la pedana e il relativo attacco durante l'apertura della pedana stessa.



1. Regolare l'inclinazione e la profondità allentando le due viti ① all'attacco della pedana.

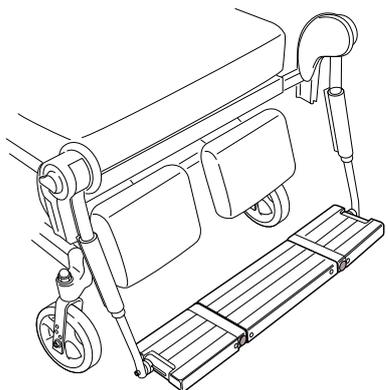
 Utensili necessari: Chiave a brugola da 5 mm

2. Regolare la pedana nella posizione corretta.
3. Serrare nuovamente le viti a una coppia di 10 Nm.

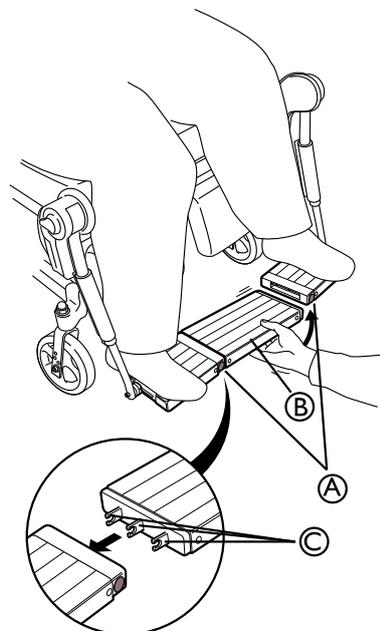
 La pedana può essere ruotata verso l'alto. Sollevare la pedana ② verso l'alto come mostrato nella figura in alto.

 Non posizionare alcun oggetto sulla pedana quando le viti sono allentate.

3.13.2 Poggiatesta convertibile — Azalea Max

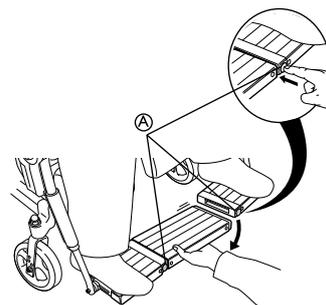


Il poggiatesta convertibile è una struttura robusta facilmente smontabile per consentire di far salire e scendere l'utilizzatore dalla carrozzina.



1. La parte centrale del poggiatesta convertibile ② viene montata inserendo gli elementi di fissaggio ③ prima su una pedana e poi sull'altra.
2. Accertarsi che la parte sia girata nel senso giusto. In caso contrario cadrebbe a terra.

 Se la parte centrale è montata correttamente, i pulsanti di rilascio ① dovrebbero scattare.



1. Per rimuovere la parte centrale, premere i pulsanti di rilascio ①. Procedere prima da un lato e poi dall'altro.
2. Assicurarsi che i piedi siano il più distanti possibile tra loro.



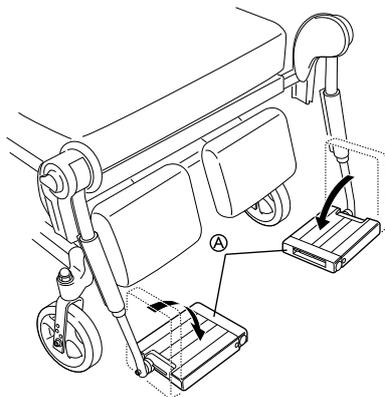
AVVERTENZA! **Rischio di pizzicamento**

Rischio di pizzicamento delle dita durante la regolazione del poggiatesta
– Assicurarsi che non sia esercitata alcuna pressione sul poggiatesta durante la regolazione.

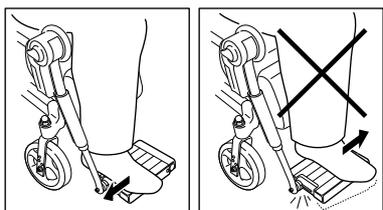


AVVERTENZA! **Rischio di rottura**

Il poggiatesta non è progettato per sollevare la carrozzina.
– Non afferrare il poggiatesta per sollevare la carrozzina.



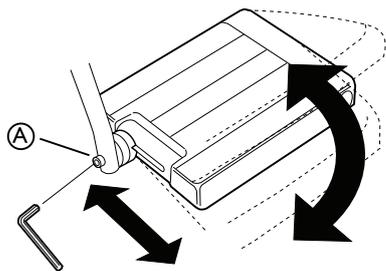
i Le pedane possono essere girate verso l'alto per facilitare ulteriormente gli spostamenti.



⚠ **ATTENZIONE!**
Rischio di rottura della pedana
 La pressione sulle pedane potrebbe causare la rottura del poggiatesta.
 – Assicurarsi che i piedi siano il più divaricati possibile prima di montare o rimuovere la parte centrale.

Regolazione dell'inclinazione del poggiatesta convertibile

i Per regolare la profondità e l'inclinazione del poggiatesta convertibile, rimuovere la sezione centrale del poggiatesta. Consultare 3.13.2 *Poggiatesta convertibile — Azalea Max, pagina 21*



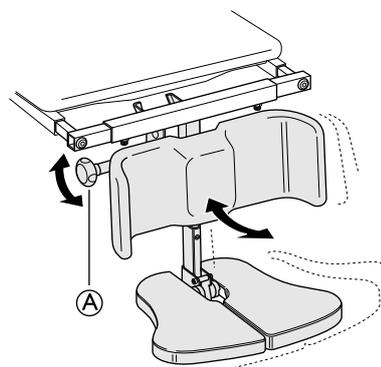
1. Regolare l'inclinazione e la profondità allentando la vite **A** sull'attacco della pedana.

i Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

2. Regolare la pedana nella posizione corretta.
 3. Serrare nuovamente la vite.

i Non posizionare nulla sulla pedana quando la vite è allentata.

3.14 Regolazione dell'angolazione del poggiatesta centrale



1. Allentare la manopola di regolazione **A**.
 2. Tenere la pedana con l'altra mano.
 3. Regolare all'angolazione desiderata.
 4. Stringere nuovamente la manopola.

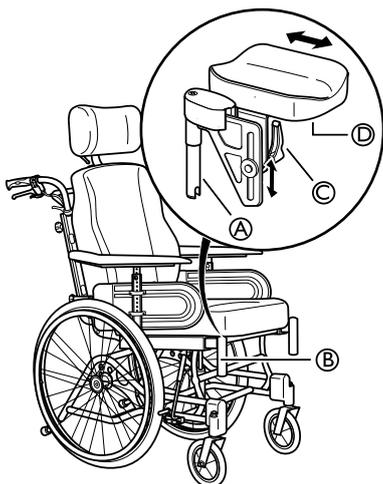
⚠ **ATTENZIONE!**
Pericolo di intrappolamento delle dita
 Le dita potrebbero venire schiacciate durante la regolazione della pedana.
 – Allentare la manopola di regolazione con una mano e tenere la pedana con l'altra mano per evitare di schiacciare le dita altrui o le proprie.

⚠ **AVVERTENZA!**
Pericolo di danneggiamento
 Il poggiatesta potrebbe danneggiare il pavimento.
 – Quando il sedile è inclinato in avanti su una carrozzina con poggiatesta in posizione estesa e sedile abbassato, c'è il rischio che il poggiatesta urti il pavimento danneggiandolo.

3.15 Poggiatesta per amputati

⚠ **ATTENZIONE!**
Rischio di ribaltamento
 Il rischio di ribaltamento è maggiore per gli utilizzatori amputati.
 – Utilizzare dispositivi antiribaltamento e/o ribilanciare la carrozzina in caso di utilizzo di poggiatesta per amputati.

3.15.1 Poggiagambe per amputati — informazioni generali



1. Fissare i poggiagambe spingendo il tubo nella parte superiore dei poggiagambe ① all'interno dei tubi sulla carrozzina ②.
2. Bloccare i poggiagambe ruotandoli verso l'interno.
3. Allentare la leva ③ sull'elemento di fissaggio del cuscino per regolare l'inclinazione e l'altezza del cuscino.
4. Allentare le viti ④ sotto il cuscino per regolare la profondità del cuscino.

3.15.2 Poggiagambe per amputati — Azalea Max



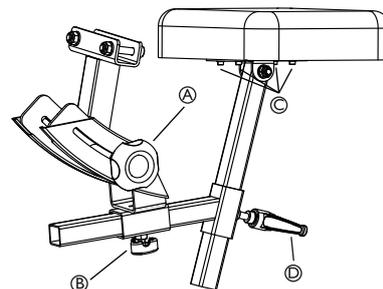
ATTENZIONE! **Pericolo di caduta**

Notevole rischio di ribaltamento in avanti.
– Non sedersi mai sull'imbottitura per amputati.



AVVERTENZA! **Rischio di pizzicamento**

– Non deve essere esercitata alcuna pressione sul supporto per amputati durante la regolazione delle impostazioni.



i Il poggiagambe per amputati per la Azalea Max è regolabile in angolazione, profondità, altezza e lateralmente.

1. Allentare la manopola ① e regolare all'angolazione desiderata.
2. Stringere nuovamente la manopola.
3. Allentare la manopola ② e regolare il poggiapolpacci alla profondità desiderata.
4. Stringere nuovamente la manopola.
5. Allentare le viti ③ e regolare lateralmente il poggiapolpacci.



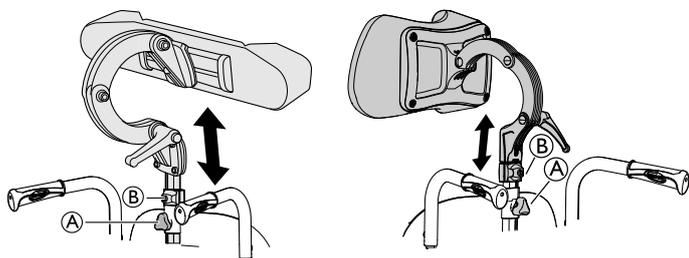
Ricordarsi di stringere correttamente le viti e le manopole.

6. Allentare la maniglia ④ e regolare il poggiagambe per amputati all'altezza desiderata.
7. Stringere nuovamente la maniglia.

4 Opzioni

4.1 Poggiatesta/poggianuca

4.1.1 Regolazione dell'altezza

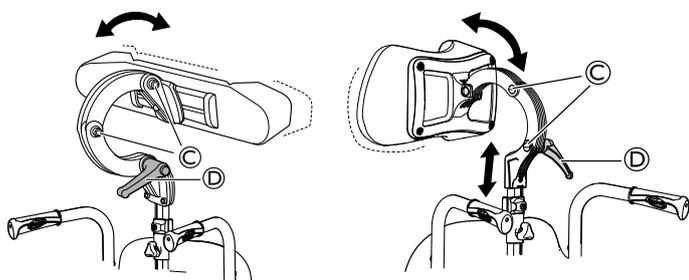


i La regolazione in altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola. La barra è dotata di un blocco di arresto regolabile.

1. Allentare la vite del blocco di arresto **B**.
2. Allentare la manopola **A**.
3. Regolare il poggiatesta nella posizione desiderata.
4. Stringere nuovamente la manopola **A**.
5. Far scorrere il blocco di arresto **B** verso il basso fino alla parte superiore dell'attacco per il poggiatesta.
6. Serrare nuovamente la vite.

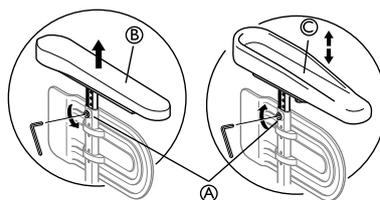
i È possibile ora rimuovere il poggiatesta e reinserirlo nella posizione desiderata senza ulteriori regolazioni.

4.1.2 Regolazione della profondità/angolazione

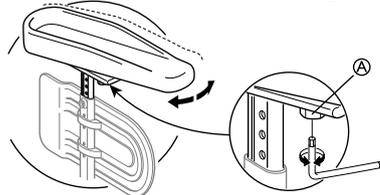


1. Allentare la maniglia **D**.
2. Allentare le viti **C**.
3. Regolare la profondità e l'angolazione del poggiatesta.
4. Serrare nuovamente la maniglia e le viti.

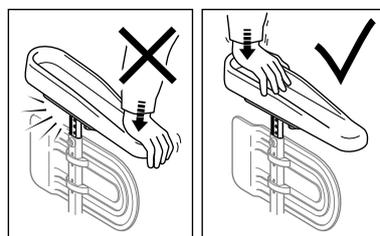
4.2 Bracciolo emiplegico



1. Allentare la vite **A**.
2. Rimuovere il bracciolo originale **B**.
3. Montare il bracciolo emiplegico **C** sull'apposita asta.
4. Serrare nuovamente la vite **A**.



5. È possibile regolare l'inclinazione del bracciolo emiplegico. La resistenza può essere aumentata/diminuita regolando la vite **A**.



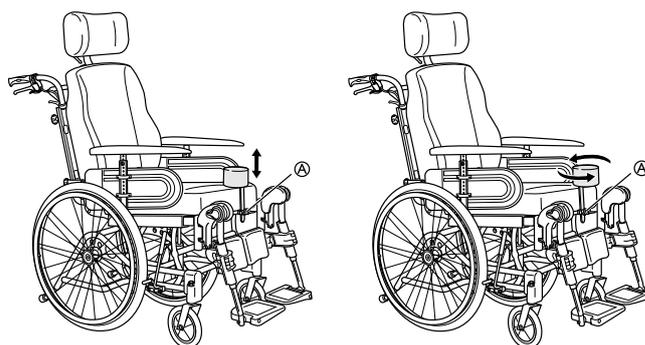
ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento

Danneggiamento del bracciolo

– Non esercitare pressione sulla parte anteriore del bracciolo, ciò potrebbe danneggiare l'attacco del bracciolo.

4.3 Cuneo divaricatore



1. La regolazione dell'altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola **A**.
2. La profondità è regolata in avanti o indietro. Allentare la manopola **A** e ruotare.

4.4 Supporto per il tronco

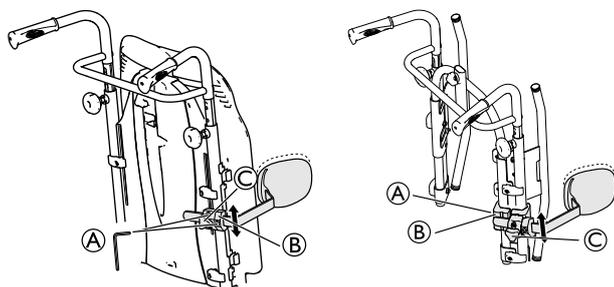
4.4.1 Supporto per il busto con braccio fisso



Il supporto per il busto può essere regolato in altezza, profondità e lateralmente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di intrappolamento**

– Durante la regolazione dell'inclinazione dello schienale, prestare attenzione a non restare con il braccio intrappolato tra il supporto per il busto e il bracciolo.

**Piastra dello schienale****Schienale regolabile**

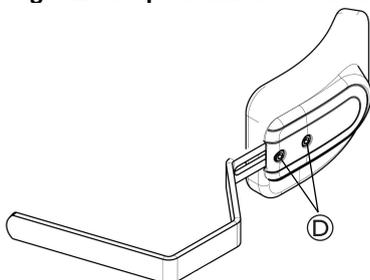
 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

Regolazione dell'altezza

1. Per regolare l'altezza, allentare in primo luogo la vite o le viti **A**.
2. Spostare verso l'alto o verso il basso l'attacco **B**.
3. Serrare nuovamente la vite o le viti.

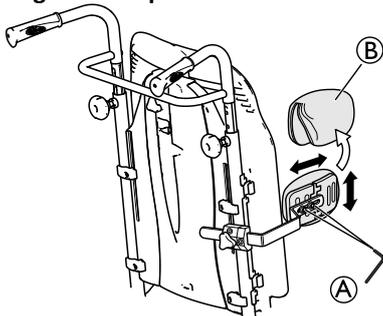
Regolazione laterale

1. Regolare lateralmente il supporto per il busto allentando la manopola **C**.
2. Spostare lateralmente il supporto nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la manopola **C**.

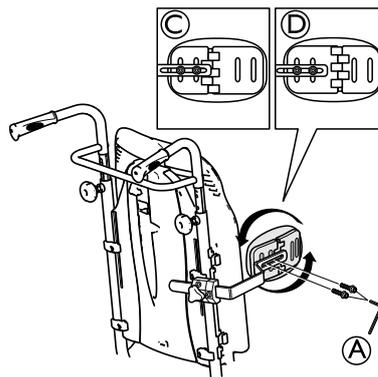
Regolazione profondità — cuscino fisso

 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

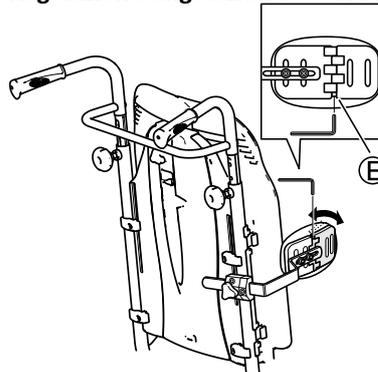
1. Per regolare la profondità del supporto per il busto, allentare le viti **D** con una chiave a brugola.
2. Spostare il supporto per il busto in avanti o indietro.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.
4. Sbloccare il supporto per il busto allentando la manopola **C**, quindi tirarlo lateralmente verso l'esterno.

Regolazione profondità — cuscino a regolazione multipla

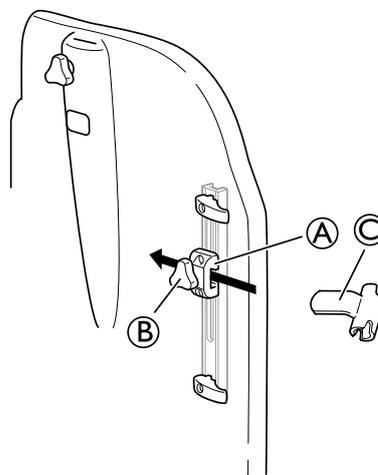
1. Rimuovere il rivestimento del supporto per il busto **B**.
2. Allentare le viti **A** e regolare all'altezza / profondità desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.



- A** Viti di regolazione dell'altezza / profondità
- C** Posizione dell'attacco per supporto laterale piccolo / supporto grande per il busto
- D** Posizione dell'attacco per supporto laterale grande / supporto piccolo per il busto

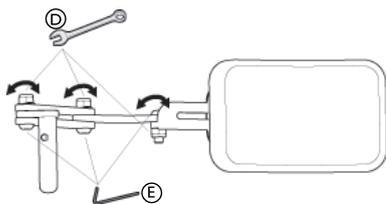
Regolazione angolazione — cuscino a regolazione multipla

1. Allentare la vite **E**.
2. Regolare il cuscino all'angolazione desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

4.4.2 Supporto girevole per il tronco

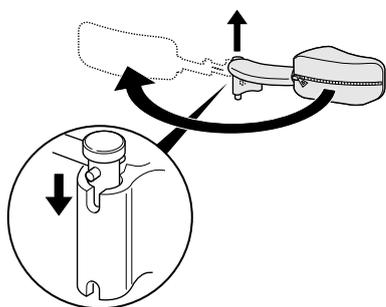
 Il porta-supporto "girevole" per il busto è posizionato nell'attacco **A** sullo schienale.

1. Allentare la manopola ②.
2. Posizionare il porta-supporto girevole per il busto ③.
3. Serrare nuovamente la manopola.



i Utensili necessari: Chiave a brugola da 5 mm / chiave fissa da 13 mm.

1. L'inclinazione può essere regolata allentando le viti ⑤ e i dadi ④ sul braccio del supporto per il busto.
2. Sostenere con la chiave a brugola e serrare con la chiave fissa.
3. Ricordarsi di serrare nuovamente le viti e i dadi una volta raggiunta la posizione desiderata.



i È possibile ruotare il supporto basculante per il busto verso l'esterno in modo tale che non intralci l'utilizzatore durante la salita o la discesa dalla carrozzina.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

- Il rivestimento sulla leva del supporto per il busto deve essere sempre montata quando si utilizza la carrozzina.

4.5 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile)



ATTENZIONE!

Pericolo di intrappolamento

- Quando ci si muove nella carrozzina, prestare attenzione affinché il busto non resti incastrato tra i due cuscinetti di posizionamento laterali durante il trasferimento laterale o frontale.



AVVERTENZA!

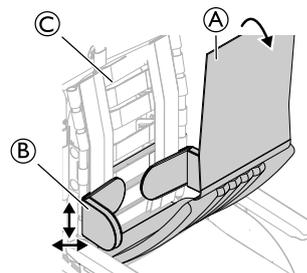
Rischio di postura non confortevole

- Uno spazio insufficiente tra due cuscinetti di posizionamento laterali può creare disagio per alcuni utilizzatori.
- Questa regolazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato in base alla prescrizione di un medico.
- Consultare il proprio fornitore autorizzato.

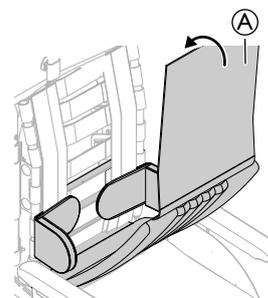


I cuscinetti di posizionamento laterali possono essere regolati in altezza, profondità e lateralmente.

4.5.1 Utilizzo di cuscinetti di posizionamento laterali

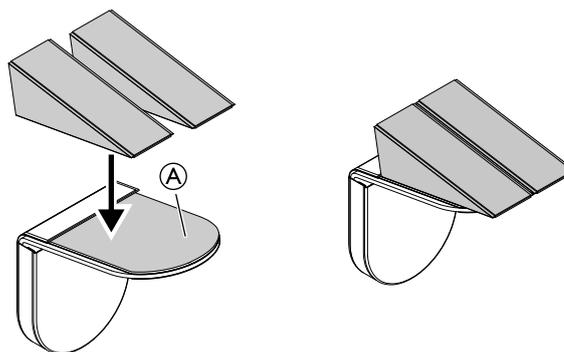


1. Rimuovere il rivestimento dello schienale ①.
2. Regolare in altezza e lateralmente i cuscinetti di posizionamento laterali ② fino a raggiungere la posizione desiderata mediante la superficie a strappo del rivestimento dello schienale ③.
3. Assicurarsi che le due superfici a strappo (braccioli e rivestimento dello schienale) siano posizionate correttamente.



4. Rimettere il rivestimento dello schienale ① in posizione.

4.5.2 Utilizzo di inserti con cuscinetto di posizionamento laterale



1. Fissare gli inserti sul cuscinetto a strappo ①.
2. Assemblare i cuscinetti di posizionamento laterali sullo schienale.



Vedere la sezione: "Utilizzo di cuscinetti di posizionamento laterali".

4.6 Regolazione dell'asta portaflebo

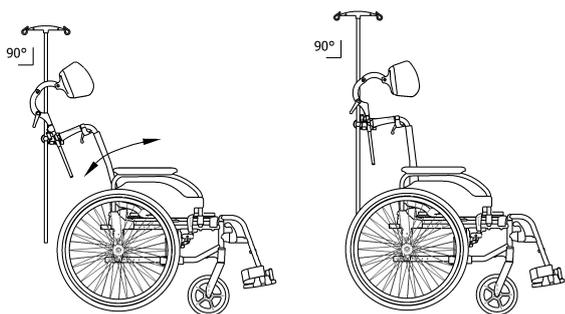


ATTENZIONE!

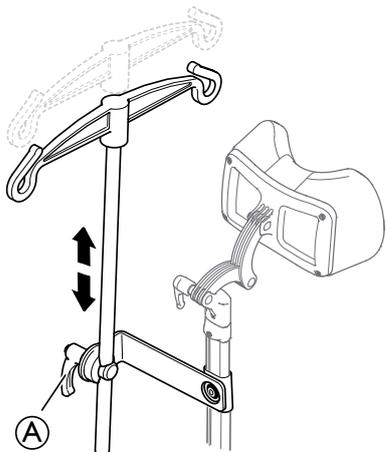
Rischio di ribaltamento / lesioni

- Carico max. sull'asta portaflebo: 4 kg (2 x 2 kg)

i L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione dello schienale o della carrozzina.

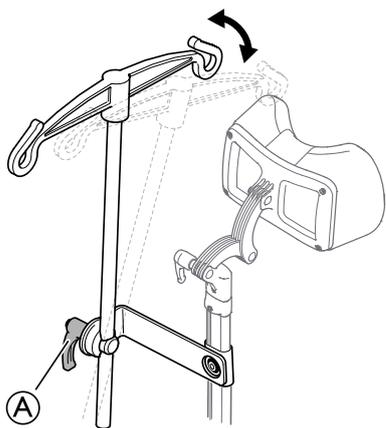


Altezza



1. Allentare la leva **A**.
2. Regolare l'asta portaflebo all'altezza desiderata.
3. Stringere a fondo la leva **A**.

Inclinazione

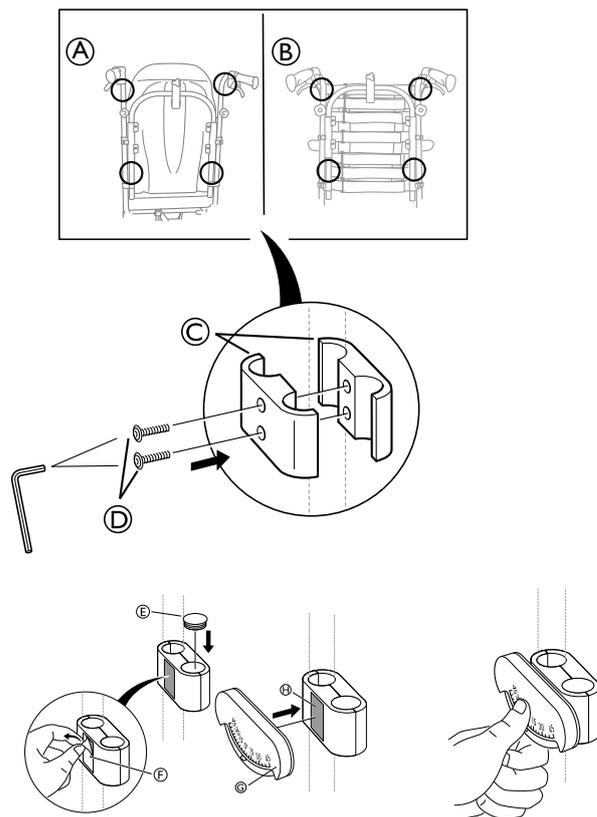


1. Allentare la leva **A**.
2. Regolare all'inclinazione desiderata.
3. Stringere a fondo la leva **A**.

4.7 Scala di inclinazione

La scala di inclinazione consente di visualizzare i gradi di inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale.

4.7.1 Schienale con scala di inclinazione



1. Posizionare la scala di inclinazione per l'inclinazione dello schienale **G** sulla barra di spinta/maniglia di spinta o sui tubi dello schienale secondo la figura **A** o **B** sopra.
2. Fissare i morsetti **C** alla barra di spinta/maniglia di spinta o ai tubi dello schienale e serrare le viti **D**.
3. Posizionare il tappo terminale **E** nel foro vuoto e rimuovere il coperchio di protezione **F** dal cuscinetto preincollato **H**.
4. Fissare la scala di inclinazione **G** al cuscinetto preincollato **H** sui morsetti di regolazione **C**.

4.7.2 Sedile con scala di inclinazione



La scala di inclinazione per la regolazione del sedile è posizionata sul bracciolo come mostrato nelle immagini in alto.

4.8 Vassoio



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta / lesioni

- Il vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento / lesioni

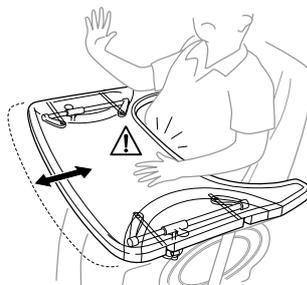
- Carico massimo sul vassoio: 8 kg



AVVERTENZA!

Rischio di fastidi o lievi contusioni

- Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'utilizzatore siano poggiati sul vassoio. Se i gomiti sporgono dal vassoio mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.



AVVERTENZA!

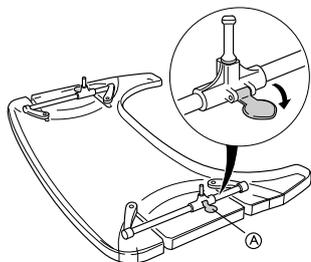
Rischio di fastidi

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

Il vassoio può essere regolato sia in profondità sia in larghezza (le sezioni seguenti illustrano le varie possibilità).

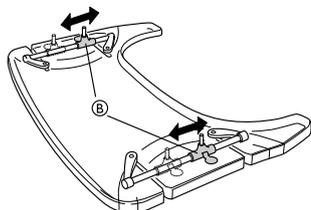
4.8.1 Regolazione della profondità

1.



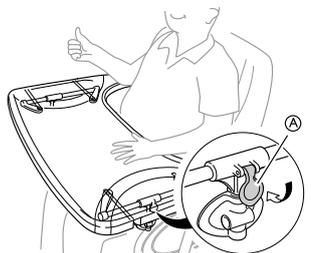
Aprire il meccanismo di bloccaggio di sicurezza per la regolazione della profondità **A**.

2.



Spostare in avanti o indietro i supporti del vassoio **B** per regolare alla profondità desiderata.

3.



Chiudere nuovamente il meccanismo di bloccaggio del vassoio **A** per bloccare nella posizione corrispondente alla profondità desiderata.



AVVERTENZA!

Rischio di fastidi o insicurezza

- Il vassoio non è fissato in posizione.
- Assicurarsi di innestare nuovamente il meccanismo di bloccaggio del vassoio dopo averne regolato la profondità.

4.8.2 Vassoio basculante



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni / contusioni

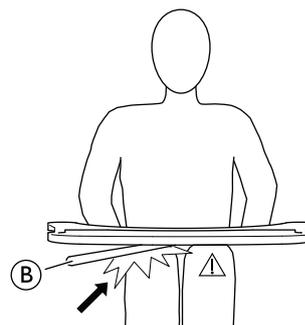
- Prestare attenzione a non colpire l'utilizzatore durante lo spostamento del vassoio.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento in avanti del vassoio

- Non regolare la profondità del vassoio troppo in avanti a causa del rischio di ribaltamento del vassoio quando vi si poggia un peso.

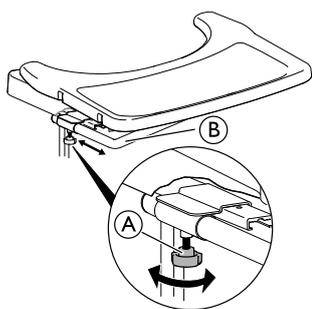


AVVERTENZA!

Rischio di fastidi o lievi contusioni

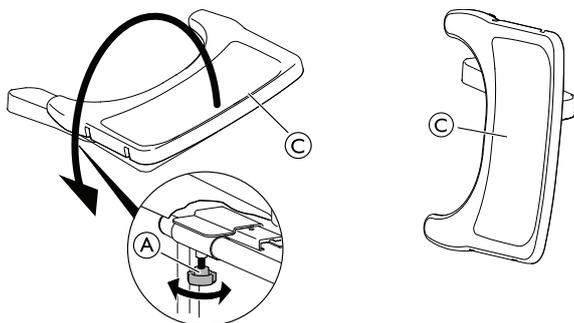
- Assicurarsi che l'utilizzatore abbia abbastanza spazio per le gambe. Il tubo del vassoio non deve poggiare sulle gambe dell'utilizzatore.

Regolazione della profondità



1. Allentare la manopola (A).
2. Regolare la profondità del vassoio sul tubo del vassoio (B).
3. Stringere nuovamente la manopola (A).

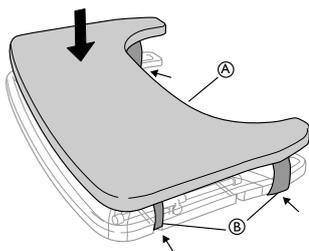
Funzione basculante



1. Allentare la manopola (A).
2. Spostare lateralmente il vassoio (C).
3. Stringere nuovamente la manopola (A).

4.9 Cuscino del vassoio

È possibile collocare sul vassoio un apposito cuscino per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.

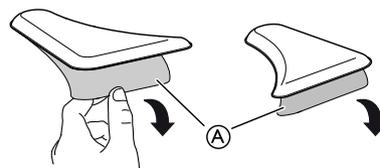


Posizionare il cuscino del vassoio (A) sul vassoio e far passare le cinghie di fissaggio (B) intorno al vassoio.

4.10 Aggiunta di cuscini per gomiti

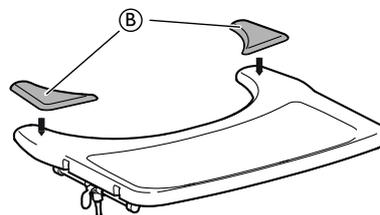
È possibile collocare sul vassoio un cuscino per i gomiti al fine di ottenere una superficie di appoggio più morbida per i gomiti.

1.



Rimuovere la carta protettiva (A) dai cuscini per gomiti.

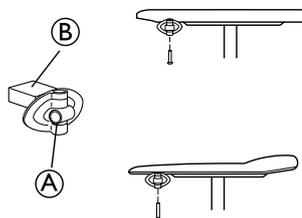
2.



Posizionare i cuscini per gomiti (B) sul vassoio.

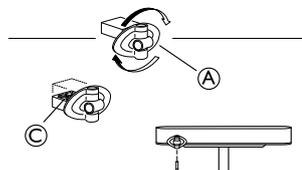
4.11 Attacco del vassoio

1.



Montare l'attacco del vassoio (A) con la parte dell'attacco rivolta verso l'esterno. La superficie liscia (B) dell'attacco deve essere rivolta verso l'alto se si utilizza il vassoio con braccioli sottili.

2.



Per montare l'attacco del vassoio (A) su braccioli larghi, girare l'attacco al contrario: la superficie zigrinata (C) deve quindi essere rivolta verso l'alto.

4.12 Semi-vassoio



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta / lesioni

– Il semi-vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento / lesioni

– Carico massimo sulla punta della parte più larga del semi-vassoio: 1,5 kg



AVVERTENZA!

Rischio di fastidi o lievi contusioni

– Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che il gomito dell'utilizzatore sia poggiato sul semi-vassoio. Se il gomito protrude dalla carrozzina mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento delle dita**

Vi è un meccanismo sotto il semi-vassoio dove è possibile schiacciarsi le dita.

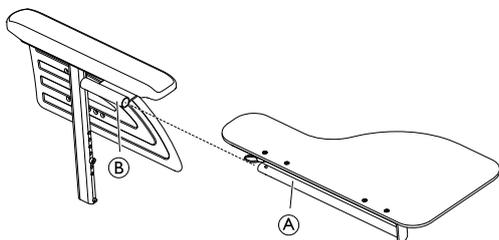
– Fare attenzione durante la regolazione del vassoio o quando si utilizza la funzione basculante.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento o tagli di lieve entità**

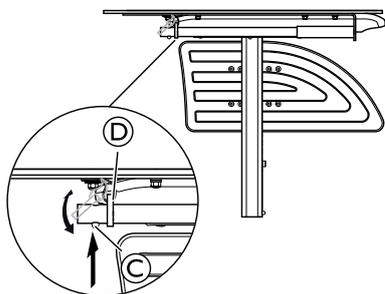
– Non effettuare il trasferimento dalla carrozzina quando il semi-vassoio si trova in posizione orizzontale.



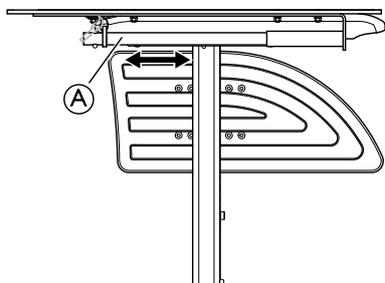
Il semi-vassoio può essere regolato in larghezza e ripiegato.

4.12.1 Montaggio del semi-vassoio**Montaggio del semi-vassoio**

1. Inserire il tubo del semi-vassoio (A) nell'attacco (B) sotto il bracciolo.



2. Fare pressione sul perno di spinta (C) e inserire l'anello (D) sul tubo (A).
3. Rilasciare il perno di spinta (C).

4.12.2 Regolazione del semi-vassoio

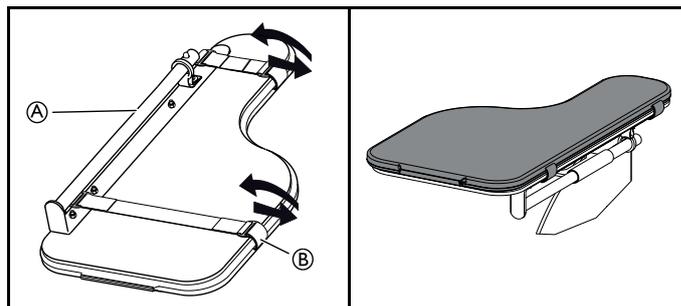
1. Far scorrere il semi-vassoio (A) in avanti oppure indietro per regolare fino alla profondità desiderata.

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi**

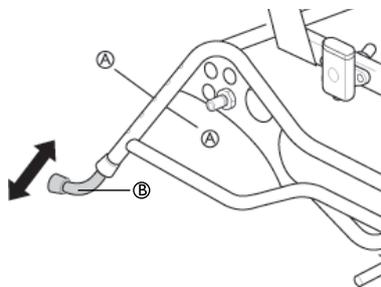
– Quando si regola la profondità del semi-vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

4.12.3 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio

È possibile collocare un apposito cuscino sul semi-vassoio per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.



1. Posizionare il cuscino per il semi-vassoio (A) sul vassoio.
2. Collocare le cinghie di fissaggio (B) nella fibbia in plastica e attorno al semi-vassoio (A).

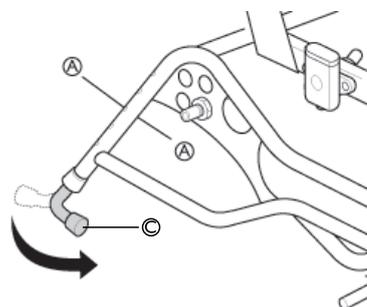
4.13 Dispositivo anti-ribaltamento

1. Per la posizione attiva (B), premere i pulsanti a molla (A).
2. Alzare o abbassare il dispositivo antiribaltamento.
3. Assicurarsi che i pulsanti a molla (A) scattino al posto giusto nella loro nuova posizione.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'altezza del dispositivo antiribaltamento da un tecnico qualificato.



Il dispositivo antiribaltamento presenta cinque possibili posizioni di altezza. Regolare l'altezza dal pavimento nella parte inferiore del dispositivo antiribaltamento tra 15 mm (minimo) e 40 mm (massimo).



4. Per la posizione di trasporto (C), ribaltare il dispositivo antiribaltamento sotto la carrozzina premendo i pulsanti a molla (A).
5. Girare il dispositivo antiribaltamento nella posizione desiderata.
6. Assicurarsi che i pulsanti (A) scattino nuovamente in posizione.



Mai dimenticare di attivare i dispositivi antiribaltamento.

 Il dispositivo antiribaltamento funge anche da pedale salicordolo. Ha altezza regolabile ed è facile da regolare.

4.14 Azalea Base — fissaggio del sedile

Ci sono quattro possibilità su come fissare un sedile alla Azalea base:

- Direttamente sulle staffe del sedile
- Sulla piastra del sedile.
- Sulla piastra del sedile con inserto.
- Con la staffa a H.

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rivenditore Invacare.

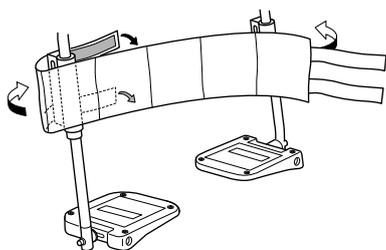


AVVERTENZA!

Pericolo di danneggiamento

I fissaggi monopezzo stampati dei sedili potrebbero rompersi.
– La parte posteriore non deve essere reclinata se l'Azalea Base è dotata di fissaggi monopezzo stampati dei sedili.

4.15 Fascia poggiapolpacci imbottita



1. Montare la fascia poggiapolpacci sul poggiagambe.
2. Avvolgere le estremità attorno al tubo del poggiagambe.
3. Fissare le parti autobloccanti.

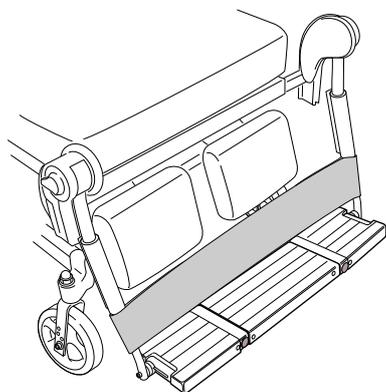


I due poggiagambe devono avere la stessa angolazione per il corretto utilizzo della fascia poggiapolpacci.



La fascia poggiapolpacci non deve essere allentata in modo eccessivo per poter offrire il giusto supporto all'utilizzatore.

4.16 Cinturino per caviglie — Azalea Max



1. Montare il cinturino per caviglie sopra le pedane.
2. Avvolgere le parti terminali attorno al tubo del poggiagambe.
3. Fissare le parti autobloccanti.



Il cinturino per caviglie non deve allentarsi troppo al fine di garantire il corretto sostegno all'utilizzatore

4.17 Prolunga freno — Azalea Max



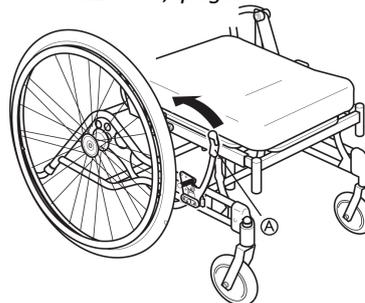
AVVERTENZA!

Pericolo di disinnesto del freno

– La maniglia del freno estesa è inclinata verso l'esterno. Fare attenzione a non disinnestare il freno per errore.

Per Azalea Max, è possibile ordinare un freno con una maniglia del freno estesa.

Per le regolazioni, vedere: 6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore, pagina 40



Ⓐ Leva del freno

4.18 Rivestimento del poggiapiedi / pedana

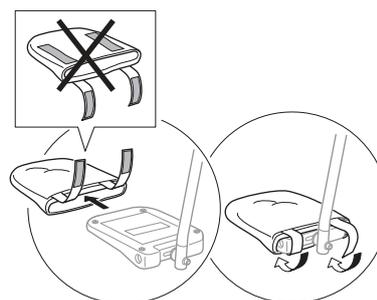


AVVERTENZA!

Rischio di sbilanciamento

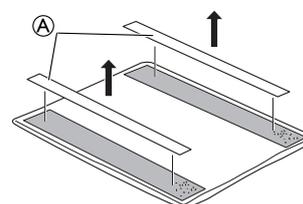
– Il rivestimento deve essere rimosso prima che la pedana venga fissata in posizione sollevata.

4.18.1 Fissaggio di un rivestimento alla pedana monopezzo

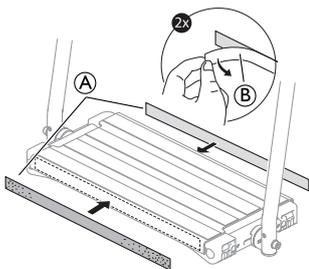


1. Infilare il rivestimento sulla pedana
2. Fissare le fascette a strappo per assicurare il rivestimento alla pedana.

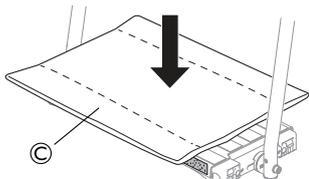
4.18.2 Fissaggio di un rivestimento al poggiapiedi monopezzo



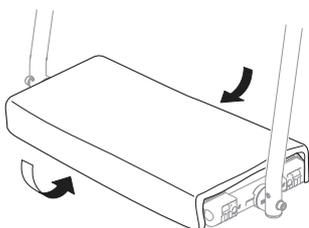
1. Staccare i nastri a strappo preincollati (A) dal rivestimento.



2. Rimuovere il foglio di protezione (B) dai nastri a strappo preincollati (A).
3. Fissare le parti preincollate dei nastri a strappo (A) sul lato anteriore e posteriore del poggiatesta.



4. Posizionare il rivestimento (C) sul poggiatesta monopezzo.



5. Fissare il rivestimento sul lato anteriore e posteriore del poggiatesta facendo aderire le parti del rivestimento munite di occhielli ai nastri a strappo preincollati.

4.19 Alloggiamento per i piedi



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

– Quando di utilizza l'alloggiamento per i piedi, le impostazioni e le regolazioni dell'opzione e della carrozzina devono essere sempre eseguite da una persona competente, in possesso delle conoscenze tecniche relative a seduta e posizionamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

L'utilizzatore potrebbe cadere sedendosi o alzandosi dalla carrozzina.

– Quando si utilizza l'alloggiamento per i piedi, si consiglia di utilizzare un dispositivo di sollevamento.



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni alle persone e/o danni al prodotto.

– Prima di rilasciare le leve tenere fermo l'alloggiamento per i piedi in modo da fissarlo senza farlo cadere.

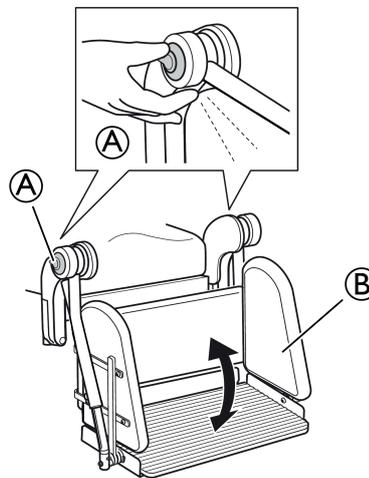


L'alloggiamento per i piedi non deve essere rimosso dalla carrozzina durante l'uso, a meno che non debba essere sostituito.



La regolazione dell'alloggiamento per i piedi deve essere eseguita da due persone.

Regolazione della posizione

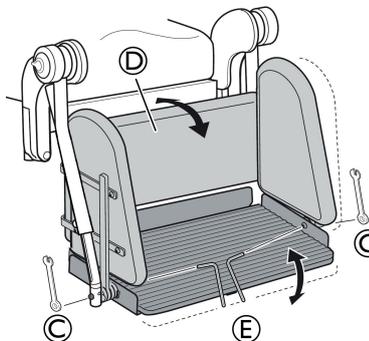


1. Premere la leva di rilascio (A).
2. Regolare la posizione dell'alloggiamento per i piedi (B).
3. Lasciar andare la leva di rilascio (A).



Assicurarsi che l'alloggiamento per i piedi sia fissato in posizione.

Regolazione dell'angolazione



1. Allentare i dadi (C).
2. Regolare l'alloggiamento per i piedi (D) all'angolazione desiderata.
3. Serrare nuovamente i dadi (C).



Fissare la vite con la chiave a brugola (E) e allentare il dado con la chiave (C).



Chiave da 10 mm + chiave a brugola da 4 mm

4.20 Risvolto per la privacy



Fissare il risvolto per la privacy su superfici autobloccanti, sia sul sedile sia sullo schienale (vedere la figura).

4.21 Blocco direzionale

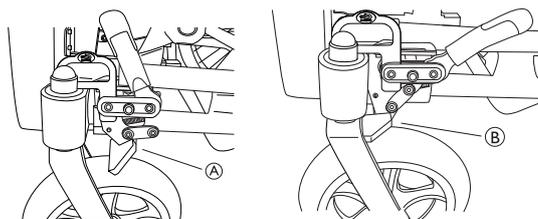


ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

Il blocco direzionale non è un freno.

- Il blocco direzionale deve essere utilizzato in combinazione con il freno standard.



- Ⓐ Blocco direzionale disattivato
- Ⓑ Blocco direzionale attivato

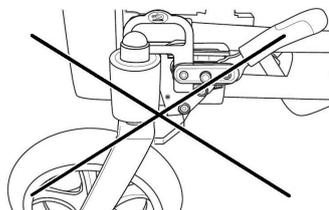


ATTENZIONE!

Rischio di danni

Il meccanismo di blocco direzionale potrebbe rompersi se la forcella anteriore è rivolta in avanti.

- Non innestare il meccanismo di blocco direzionale se la forcella anteriore è rivolta in avanti.



4.22 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. La cintura impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

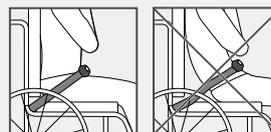


ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

Una cintura allentata può lasciar scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e il responsabile della prescrizione medica deve accertarne l'idoneità.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



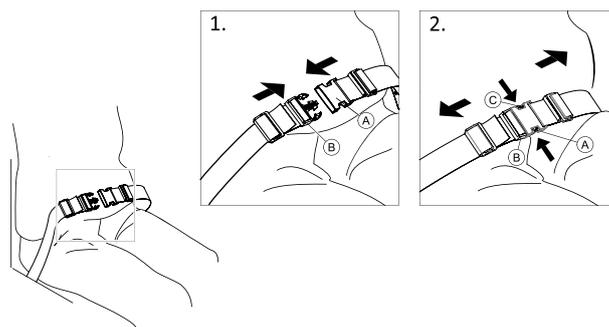
ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi durante il trasporto

All'interno di un veicolo, un utilizzatore seduto sulla propria carrozzina deve essere fissato con una cintura di sicurezza (cintura a 3 punti). Una cintura di mantenimento della postura da sola non è sufficiente come dispositivo di sicurezza personale.

- Durante il trasporto dell'utilizzatore della carrozzina all'interno di un veicolo, usare la cintura di mantenimento della postura come complemento e non come sostituto della cintura di sicurezza a 3 punti.

Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura

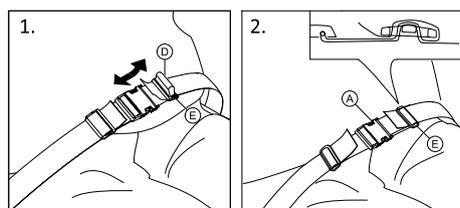


Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

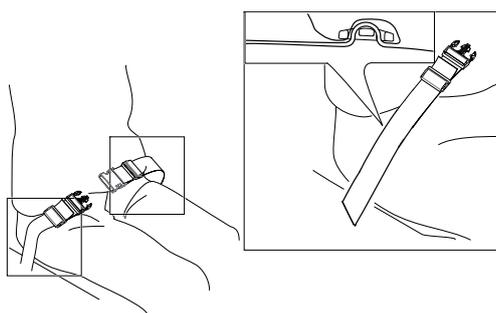
1. Per chiudere, inserire il fermo **A** nel fermaglio della fibbia **B**.
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS **C** ed estrarre il fermo **A** dal fermaglio della fibbia **B**.

Regolazione della lunghezza

i La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



1. Accorciare o allungare l'occhiello **D** secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello **D** attraverso il fermo **A** e la fibbia in plastica **E** finché non risulta piatto.
3. Assicurarsi che l'occhiello **D** sia perfettamente montato nella fibbia in plastica **E**.
4. Fissare la regolazione con l'estremità della cinghia montata nella fibbia **E**.

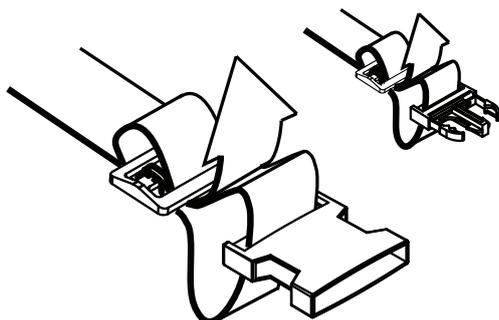


Montaggio della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio

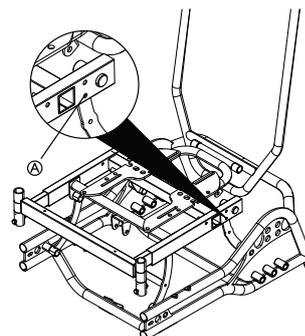


AVVERTENZA!

- Far scorrere l'occhiello attraverso entrambe le fibbie in plastica per impedire che si allenti.
- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che le estremità della cinghia siano montate nella fibbia **E**.
- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.

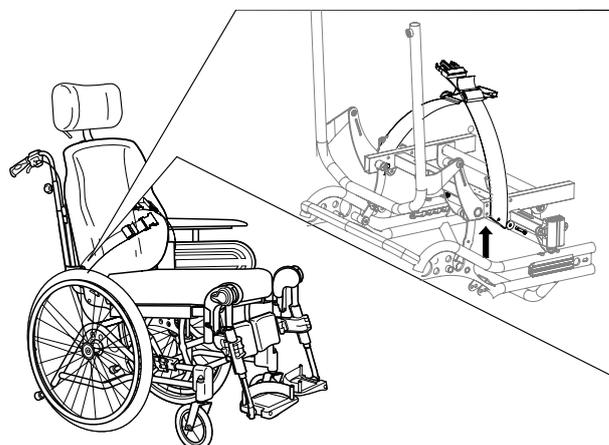


4.22.1 Cintura di mantenimento della postura - Azalea Base



Bloccare al telaio la cintura di mantenimento della postura con una vite e un dado nella posizione **A**.

4.22.2 Cintura di mantenimento della postura – informazioni generali Azalea



La cintura di mantenimento della postura **B** è montata sulle staffe dello schienale **A**.



La cintura di mantenimento della postura per Azalea Max è notevolmente più lunga delle altre versioni le quali non sono intercambiabili.

4.23 Ancoraggio con cintura di posizionamento



AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- La cintura di mantenimento della postura deve essere ben aderente al corpo.
- Le nostre carrozzine devono essere sempre utilizzate con un cuscino imbottito del sedile. Se la lunghezza della cintura è stata regolata in modo da adattarsi a una determinata altezza del cuscino imbottito del sedile, è importante che venga utilizzato questo cuscino. In caso di sostituzione del cuscino imbottito del sedile, è necessario regolare la lunghezza della cintura.
- Se l'utilizzatore è lasciato solo senza sorveglianza, il sedile deve essere in posizione piana o inclinato all'indietro.

- i** Le cinture di posizionamento con marchio CE per l'utilizzo sulle carrozzine possono essere montate sulla carrozzina conservando la validità del marchio CE. Il personale sanitario qualificato deve stabilire l'idoneità della cintura di posizionamento, che deve essere montata da personale tecnico esperto.

Vedere il capitolo: "Trasporto di carrozzine occupate / non occupate all'interno di veicoli"

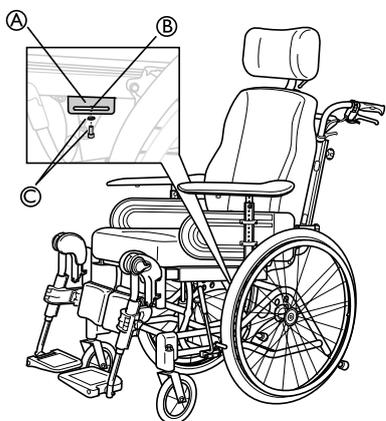
- i** Lo scopo dell'utilizzo di una cintura di mantenimento della postura è di mantenere in posizione l'utilizzatore e offrirgli una postura migliore.



AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- Se l'altezza del sedile è molto bassa e/o si utilizzano i piedi per manovrare la carrozzina, i poggiatesta possono essere rimossi. In questo caso, attenzione al rischio di scivolamento!



1. Allentare e rimuovere la vite e la rondella © dell'attacco del portapedana.
2. Posizionare l'attacco A sul telaio come mostrato nella figura.
3. Regolare l'attacco nella posizione desiderata.
4. Utilizzare la vite e la rondella © per fissare l'attacco A e serrare la vite.

- i** La cintura di posizionamento deve essere inserita nella fessura B sull'attacco A.

4.24 Imbragatura



ATTENZIONE!

Rischio di soffocamento

Se la carrozzina è inclinata o reclinata, l'imbragatura può spostarsi e costituire un pericolo per l'utilizzatore.

- Dopo ogni regolazione, accertarsi che l'imbragatura sia posizionata correttamente.



ATTENZIONE!

Rischio per la sicurezza

– L'imbragatura, utilizzata con il relativo dispositivo di attacco, deve essere fissata da personale sanitario o da un tecnico qualificato esperto.



ATTENZIONE!

Rischio di scivolamento

L'utilizzatore può accidentalmente scivolare giù dalla carrozzina.

- Usare sempre un'imbragatura in combinazione con una cintura di mantenimento della postura o una cintura per il posizionamento.



ATTENZIONE!

Rischio per la sicurezza

– L'imbragatura non deve essere utilizzata come sistema di ritenuta a 3 punti durante il trasferimento dell'utilizzatore su un veicolo.

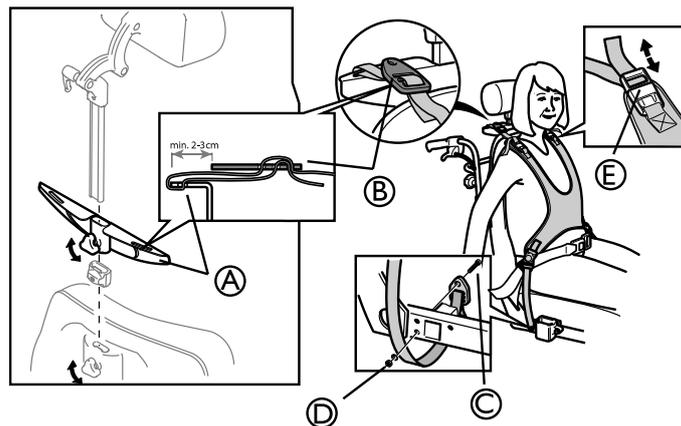


Assicurarsi che l'imbragatura non eserciti troppa pressione in nessun punto.



Sulla carrozzina possono essere montate cinture/imbragature con marchio CE per l'utilizzo sulle carrozzine, conservando la validità del marchio CE. La cintura/imbragatura deve essere montata da personale tecnico qualificato e il personale sanitario qualificato deve accertarne l'idoneità.

4.24.1 Dispositivo di attacco dell'imbragatura



1. Allentare la manopola e rimuovere il poggiatesta.
2. Fissare il dispositivo di attacco dell'imbragatura sull'asta del poggiatesta.
3. Stringere nuovamente la manopola.



L'imbragatura è montata sul dispositivo di attacco dell'imbragatura.

4. Far passare le cinghie attraverso il dispositivo di attacco dell'imbragatura A e la fibbia dell'imbragatura B.
5. Per montare le cinghie inferiori, allentare gli attacchi del bracciolo tramite le viti © poste sotto il sedile.
6. Estrarre gli attacchi di circa 5 cm.



Gli elementi di montaggio della cinghia devono essere fissati dalla parte interna del telaio come mostrato sopra.

7. Inserire la vite © attraverso l'occhiello e nel foro sul telaio.



Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

8. Fissare con rondella e dado D.
9. Reinserire l'attacco del bracciolo nella posizione originale.

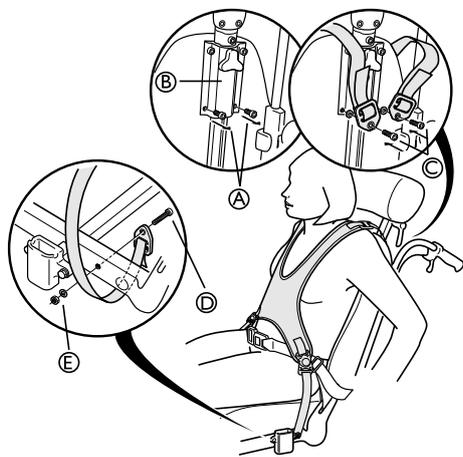
 Anche l'imbragatura può essere regolata con le cinghie da spalla ⑤.

4.24.2 Azalea Minor — Imbragatura



ATTENZIONE! **Pericolo di lesioni**

– L'imbragatura deve essere montata e regolata da un terapeuta esperto.

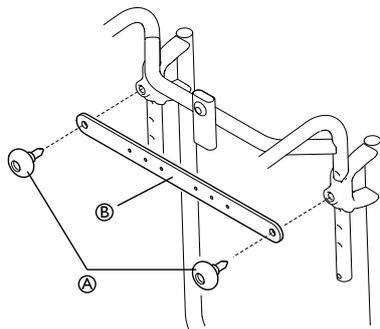


 L'imbragatura è montata sull'attacco dell'imbragatura.

1. Rimuovere le viti dell'attacco del poggiatesta ① e gettarle via.
2. Posizionare le rondelle e l'imbragatura come indicato sopra.

3. Inserire le nuove viti ③ attraverso gli occhielli nell'attacco ②.
4. Serrare le viti.
5. Per montare le cinghie inferiori, allentare gli attacchi del bracciolo tramite le viti ④ poste sotto il sedile.
6. Estrarre gli attacchi di circa 5 cm.
 -  Gli elementi di montaggio della cinghia devono essere fissati dalla parte interna del telaio (vedere sopra).
7. Inserire la vite ⑤ attraverso l'occhiello e nel foro sul telaio.
 -  Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm
8. Fissare con la rondella e il dado ⑥.
9. Reinscrivere l'attacco del bracciolo nella posizione originale.

4.24.3 Attacco dell'imbragatura — Azalea Base



1. Allentare le manopole per le maniglie di spinta ①.
2. Fissare il dispositivo di attacco dell'imbragatura ②.
3. Rimontare le manopole e serrarle.

5 Messa in servizio

5.1 Informazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificarne le condizioni generali e le principali funzioni, 8 *Manutenzione, pagina 50.*

Il fornitore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il fornitore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote orientabili devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

5.2 Controllo per la consegna

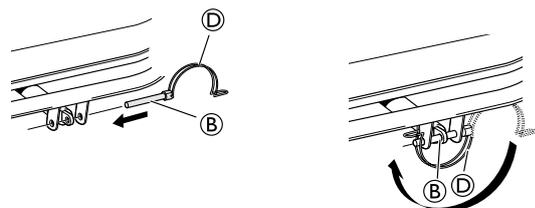
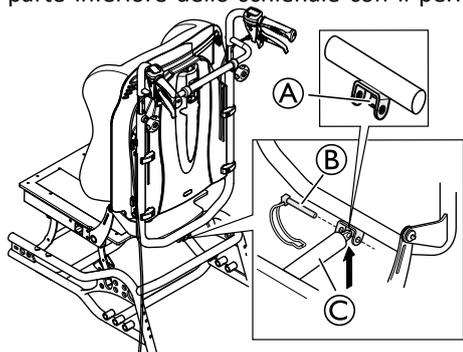
I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.

5.3 Montaggio generale

Alla ricezione della carrozzina, montare lo schienale o, su alcuni modelli, sollevare lo schienale. È inoltre necessario montare i braccioli e i poggiatesta sulla carrozzina. Il montaggio è semplice e non richiede alcun utensile.

5.4 Apertura dello schienale

Sui modelli con schienale ribaltabile, fissare il pistone nella parte inferiore dello schienale con il perno di sicurezza ⑥.



ATTENZIONE!

Versione elettrica

Lo schienale può giungere staccato se l'asta del pistone si è accidentalmente staccata dal suo alloggiamento.

- Prima di attaccare il pistone allo schienale, ruotare al massimo l'asta del pistone ③ in senso orario.
- Quando si allineano i fori, ruotare l'asta del pistone ③ al massimo solo di un mezzo giro in senso antiorario.

1. Durante il montaggio del pistone, farlo poggiare sul bordo ① per sostenerlo.
2. Inclinare lo schienale leggermente in avanti e sostenere manualmente il pistone.
3. Allineare il foro dell'asta del pistone con quello dell'attacco dello schienale e far scorrere il perno di sicurezza ⑥ attraverso essi.
4. Bloccare il perno di sicurezza mediante il fermo di bloccaggio ④.
5. Bloccare il cuscino dello schienale per mezzo delle fascette a strappo.



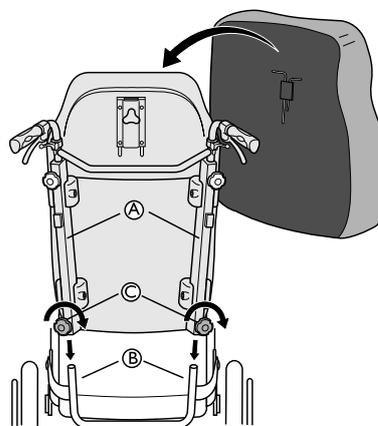
ATTENZIONE!

Rischio per la sicurezza

La carrozzina può ripiegarsi su se stessa

- Ricordarsi sempre di reinsertire e fissare il perno di sicurezza quando è stato rimosso.
- Verificare che il fermo/occhiello di bloccaggio sia fissato saldamente.

Azalea Minor



Su Azalea Minor, lo schienale viene fissato sulla carrozzina facendo scorrere i profili ① dello schienale sui tubi della carrozzina ②. Assicurarsi di spingere lo schienale il più possibile verso il basso. Fissare in posizione stringendo le manopole ③.



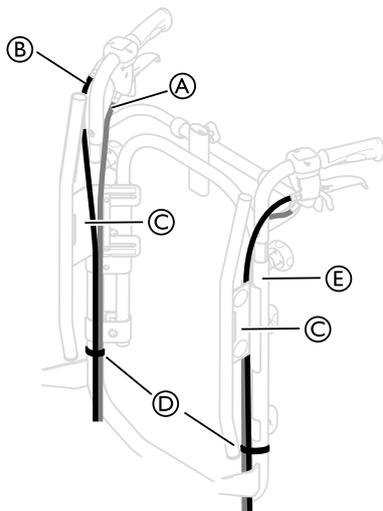
ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Verificare che lo schienale sia fissato saldamente nella sua posizione.

5.5 Posizionamento dei cavi

5.5.1 Cavi con schienale a tensione regolabile



1. Posizionare i cavi (A) e (B) come mostrato nella figura in alto.



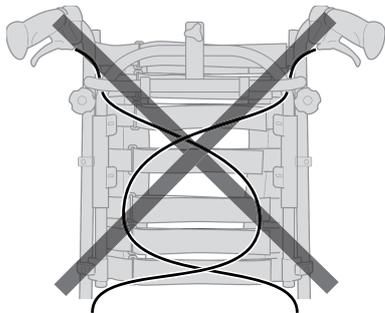
Rischio di danni ai cavi

– È importante che il cavo del freno dell'assistente (A) sia inserito all'interno dei tubi dello schienale.

2. Posizionare il cavo di reclinazione dello schienale/sedile (B) all'esterno dei tubi dello schienale.
3. Posizionare entrambi i cavi all'interno dell'attacco dello schienale (C).
4. Fissare i cavi ai tubi dello schienale (E) con le cinghie (D).



Ripiegare la parte in eccesso dei cavi sotto il sedile, in modo che non siano di intralcio.

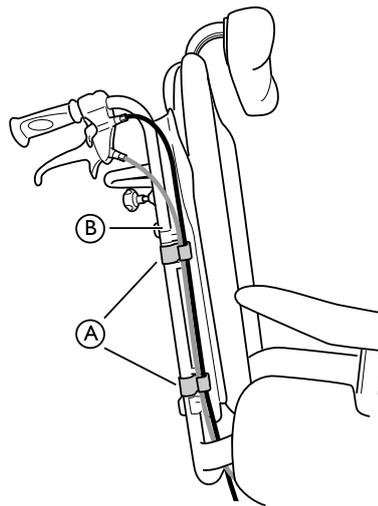


AVVERTENZA!

Rischio di riduzione dell'effetto frenante

– I cavi non devono essere incrociati sullo schienale!

5.5.2 Cavi con piastra dello schienale



1. Far passare i cavi all'esterno dei tubi dello schienale (B).
2. Inserire i cavi nei fermacavi/fascette (A) per tenerli in posizione.



Ripiegare la parte in eccesso dei cavi sotto il sedile, in modo che non siano di intralcio.

5.6 Ribaltamento dello schienale

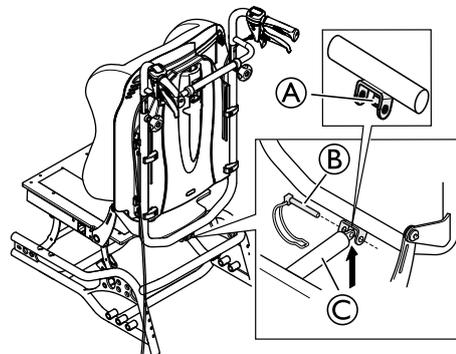


ATTENZIONE!

Rischio per la sicurezza

La carrozzina può ripiegarsi su se stessa

– Quando il perno di sicurezza viene rimosso, non deve esserci alcun peso sullo schienale.



Con l'ausilio del bordo di arresto (A) per il pistone, il terapeuta/l'accompagnatore può allentare il perno di sicurezza (B) dell'asta del pistone (C) dello schienale durante il ribaltamento, per evitare che il pistone e lo schienale cadano a terra.



ATTENZIONE!

Rischio per la sicurezza

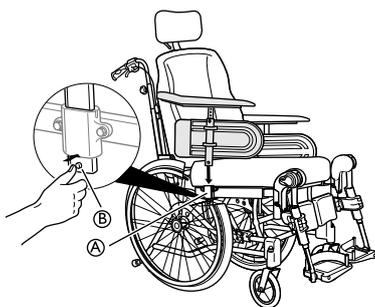
La carrozzina può ripiegarsi su se stessa

– Ricordarsi sempre di reinserire e fissare il perno di sicurezza quando è stato rimosso.

– Verificare che il fermo/occhiello di bloccaggio sia fissato saldamente.

Vedere la sezione: "Ribaltamento dello schienale" per istruzioni su come fissare il perno di sicurezza (B).

5.7 Braccioli

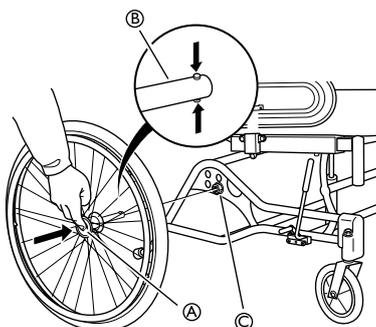


1. Posizionare il bracciolo nel relativo attacco **A**.
2. Premere il pulsante di blocco automatico **B** e spingere i braccioli verso il basso finché non risultano posizionati in modo sicuro.

i I braccioli sono dotati di blocco automatico per impedire che si muovano o si stacchino in modo accidentale.

3. Premere il pulsante di blocco automatico **B** da rilasciare prima di rimuovere o regolare il bracciolo.

5.8 Ruote posteriori



1. Premere e tenere premuto il pulsante di sgancio rapido **A**.
2. Inserire l'asse della ruota posteriore **B** nell'attacco della ruota posteriore **C**.
3. Tirare la ruota verso l'esterno per verificare che sia saldamente bloccata in posizione.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Verificare che la ruota posteriore sia saldamente bloccata in posizione. Non deve essere possibile rimuovere le ruote se il pulsante di sgancio rapido **A** è disattivato.

5.9 Poggiagambe ad angolazione regolabile

Per installare o rimuovere il poggiatesta ad angolazione regolabile basculante, fare riferimento a → 3.11.2 *Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile*, pagina 19.

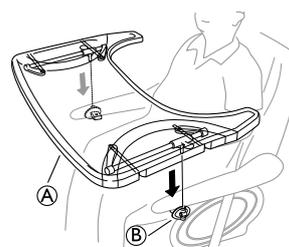
5.10 Poggiagambe fissi

Per installare o rimuovere il poggiatesta basculante fisso, consultare

→ 3.11.1 *Poggiagambe estraibili*, pagina 19.

5.11 Montare il vassoio

Montare il vassoio **A** sugli appositi attacchi **B**.



6 Marcia con la carrozzina

6.1 Avvertenze generali - Uso



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

L'utilizzatore può cadere dalla carrozzina quando usa i piedi per manovrarla.

- Quando si usano i piedi per manovrare la carrozzina, tenere presente che il centro di gravità è spostato in avanti. Questo modifica la stabilità della carrozzina.



AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- Se l'utilizzatore è lasciato solo senza sorveglianza, il sedile deve essere in posizione piana o inclinato all'indietro.



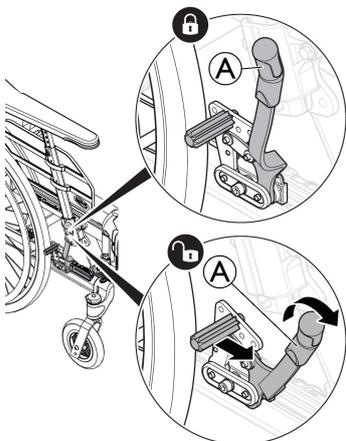
AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- Se l'altezza del sedile è molto bassa e/o si utilizzano i piedi per manovrare la carrozzina, i poggiatesta possono essere rimossi. In questo caso, attenzione al rischio di scivolamento!

6.2 Freni

6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore



Iniziare a controllare che gli pneumatici abbiano la pressione corretta (stampata sul lato di ogni pneumatico).



Il freno dell'utilizzatore deve essere utilizzato quando la carrozzina non è in movimento, e non è inteso per ridurre la velocità quando questa è in movimento.

1. Per azionare il freno, spostare la leva **A** all'indietro (verso l'utilizzatore).
2. Per disinnestare i freni, spostare la leva **A** in avanti.



AVVERTENZA!

Pericolo di intrappolamento delle dita

- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita tra il pattino del freno e la ruota posteriore

6.2.2 Utilizzo del freno azionabile con una sola mano

La carrozzina può essere dotata di un freno azionabile con una sola mano, invece del freno standard azionabile dall'utilizzatore. Il freno azionabile con una sola mano funziona come il freno standard azionabile dall'utilizzatore. L'unica differenza è che la maniglia del freno agisce contemporaneamente su entrambe le ruote. Il freno azionabile con una sola mano è disponibile sia per il lato destro della carrozzina sia per quello sinistro.

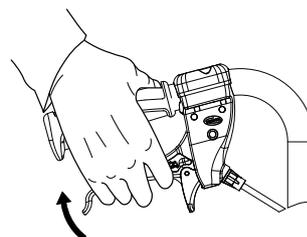
6.2.3 Utilizzo del freno azionabile dall'assistente



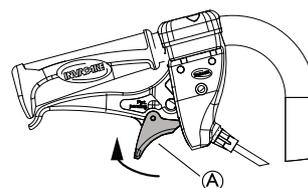
ATTENZIONE!

Rischio di riduzione dell'effetto frenante

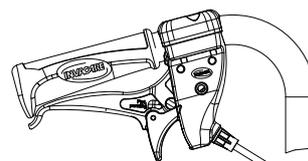
- L'impostazione o l'utilizzo scorretti del freno possono ridurre l'effetto frenante.



1. Frenata durante il movimento: premere entrambe le maniglie dei freni verso l'alto per applicare i freni.



2. Bloccaggio dei freni: premere la maniglia e spostare il fermo di blocco **A** verso l'alto.
3. Rilasciare la maniglia.



4. Rilascio dei freni: premere la maniglia per rilasciare automaticamente il fermo di blocco.

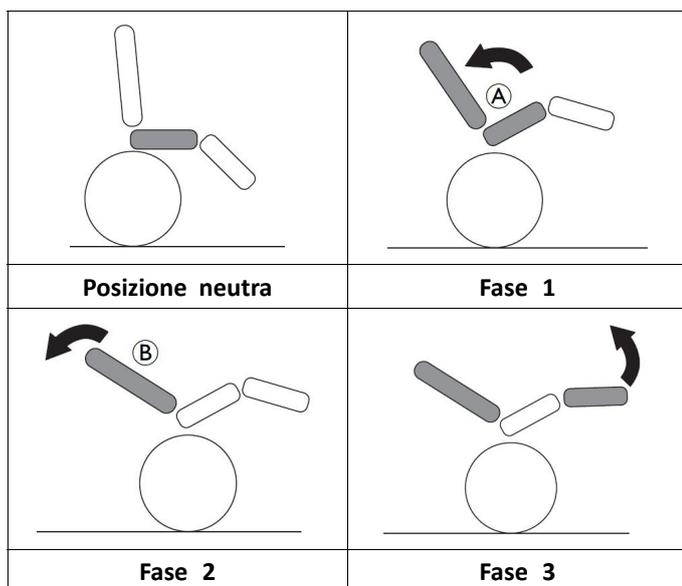


Se l'effetto freno è scarso o ridotto, contattare il fornitore autorizzato.

6.3 Uso della funzione inclinazione/reclinazione

Per assicurarsi di un buon posizionamento, seguire le fasi riportate qui sotto quando si utilizzano entrambe le funzioni di inclinazione e reclinazione. Fare riferimento alle sezioni "Manuale per la regolazione dell'inclinazione e dell'inclinazione dello schienale" e "Regolazione del dispositivo di inclinazione elettrica e dell'inclinazione dello schienale" per istruzioni su come utilizzare la funzione inclinazione e/o reclinazione.

Inclinazione/reclinazione da una posizione dritta



- Inclinare la carrozzina.
 - Ciò consente all'utilizzatore di scivolare verso la parte posteriore e favorisce una posizione pelvica neutrale (A).
- Reclinare lo schienale
 - Il peso verrà spostato ora verso lo schienale consentendo una buona postura, dato che la parte posteriore è scivolata verso il retro (B).
- Inclinare i poggiatesta.



AVVERTENZA! Fastidi per l'utilizzatore

La pelvi viene trattenuta e l'utilizzatore può scivolare verso il basso nella carrozzina.

- Assicurarsi che la parte posteriore delle cosce (tendine posteriore) si trovi in una posizione neutrale rilassata durante l'inclinazione dei poggiatesta.

- Ribaltare in avanti i poggiatesta.
- Sollevare lo schienale dalla posizione reclinata.
 - Sollevare lo schienale prima dell'inclinazione, preserva la posizione neutrale della pelvi (A).
- Sollevare la posizione inclinata.

6.4 Spostamento sulla/dalla carrozzina



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiatesta.

- Non salire sul poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.



AVVERTENZA!

Se si disinseriscono o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.

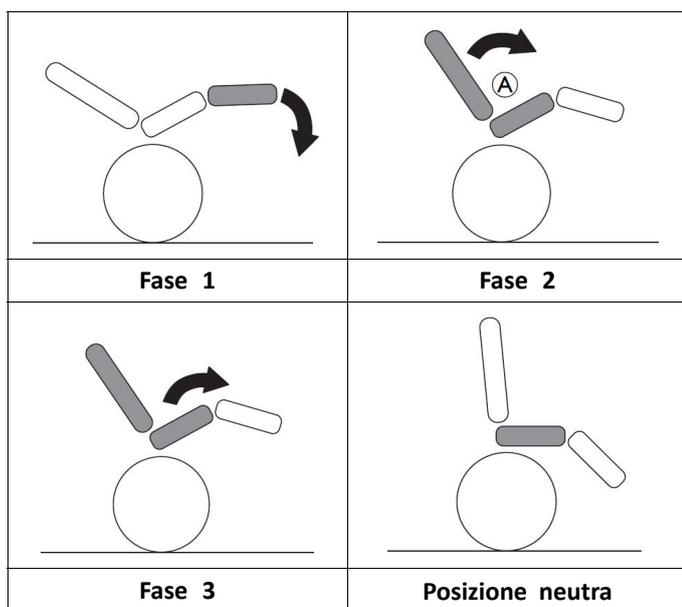


AVVISO!

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.

Alzarsi da una posizione inclinata/reclinata



- Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
- Innestare i freni di stazione.
- Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
- Sganciare i poggiatesta o ribaltarli verso l'esterno.
- Appoggiare i piedi per terra.
- Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
- Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

6.5 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina.



AVVERTENZA!

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.
– Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

6.6 Salire e scendere da gradini e cordoli



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.
– Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
– Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 15 cm.



AVVERTENZA!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.
– Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina

Inclinare la carrozzina con un utilizzatore pesante può ferire la schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.
– Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un utilizzatore pesante.

Scendere un gradino con un assistente



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino e afferrare gli anelli corrimano.
2. L'accompagnatore deve afferrare entrambe le maniglie di spinta, spingere verso il basso con forza e inclinare la carrozzina all'indietro in modo che le ruote anteriori si sollevino da terra.
3. L'assistente deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

Salire un gradino con un assistente



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni gravi

Salire frequentemente su gradini e marciapiedi rispetto all'uso normale può causare la rottura per affaticamento dello schienale della carrozzina e l'utente potrebbe cadere dalla carrozzina.
– Assicurarsi che la carrozzina possa essere controllata dall'utente o dall'assistente prima di eseguire una manovra di ribaltamento.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'assistente deve afferrare entrambe le maniglie di spinta, esercitare ferma pressione verso il basso e inclinare la carrozzina all'indietro in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori a terra.

6.7 Salire e scendere le scale



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.
– Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

6.8 Salita su rampe e terreni in pendenza



ATTENZIONE!

Pericoli dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza con un accompagnatore dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



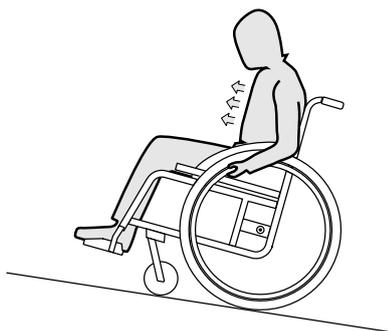
AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la propria carrozzina.

Salita su terreni in pendenza

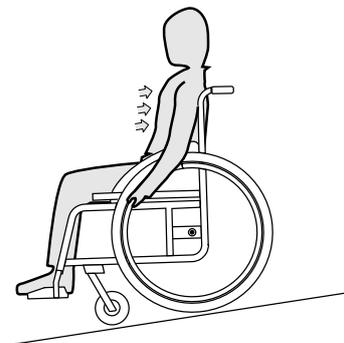
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.



AVVERTENZA!

Rischio di bruciateure della pelle.

Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

6.9 Stabilità ed equilibrio da seduti

Per alcune attività e azioni della vita quotidiana l'utilizzatore deve piegarsi in avanti, di lato o all'indietro fuori dalla carrozzina. Questo esercita un effetto importante sulla stabilità della carrozzina. Per mantenere sempre l'equilibrio, procedere nel modo seguente:

Piegarsi in avanti

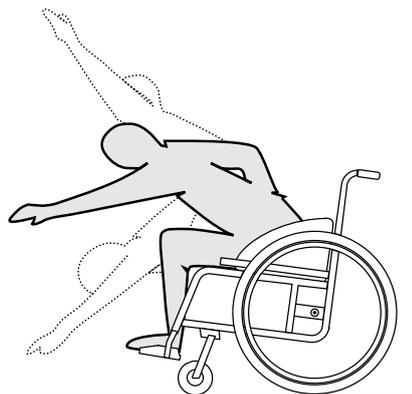


ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

Se ci si piega in avanti fuori dalla carrozzina è possibile cadere.

- Non piegarsi mai troppo in avanti o scivolare in avanti sul sedile per raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti tra le ginocchia per raccogliere un oggetto dal pavimento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Applicare entrambi i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega in avanti la parte superiore del corpo deve rimanere sopra le ruote anteriori.

Piegarsi all'indietro

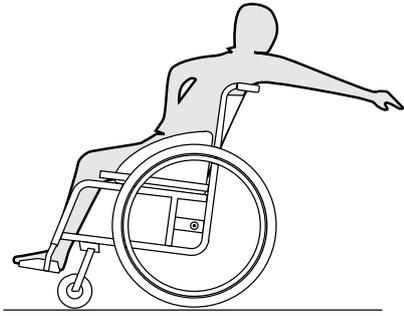


ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

Se ci si piega troppo all'indietro è possibile far ribaltare la carrozzina.

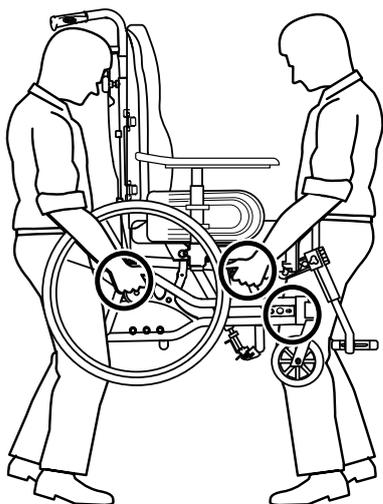
- Non sporgersi sopra lo schienale.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Non applicare i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega all'indietro, non allungarsi tanto da dover modificare la propria posizione seduta.

7 Trasporto

7.1 Sollevamento della carrozzina

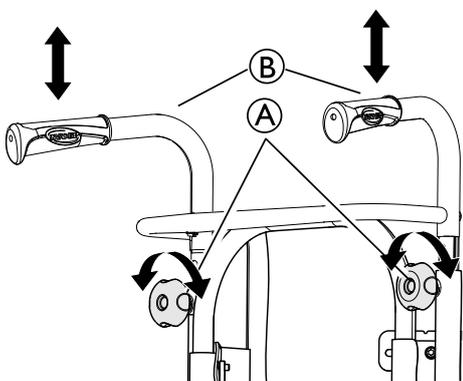


1. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio nei punti mostrati in figura.
2. Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli rimovibili o dai poggiatesta.
3. Assicurarsi che lo schienale e le maniglie di spinta siano posizionati in modo sicuro.
4. Leggere il capitolo Istruzioni per la sicurezza/Tecniche di propulsione.

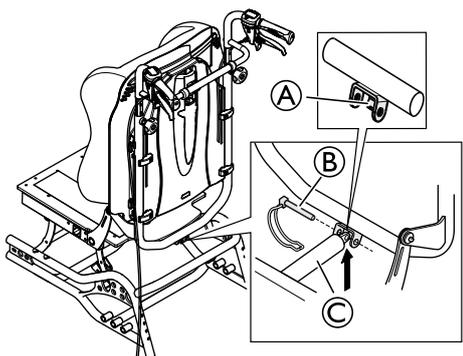
7.2 Smontaggio per il trasporto

La Carrozzina è facile da preparare per il trasporto.

7.2.1 Schienale



1. Rimuovere il cuscino dello schienale tirandolo in avanti, separando così le fascette a strappo.
2. Abbassare le maniglie di spinta (B) nella posizione più bassa allentando le manopole (A).



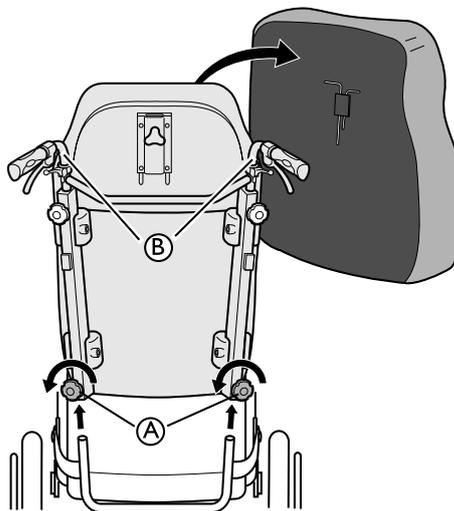
1. Sganciare il perno di sicurezza (B) della molla a gas e rimuoverlo con attenzione.

 La molla a gas può poggiare sul bordo (A).

2. Piegare lo schienale facendolo poggiare sul sedile.

 Prestare attenzione ai cavi che collegano la ruota posteriore alle maniglie di spinta.

7.2.2 Schienale Minor

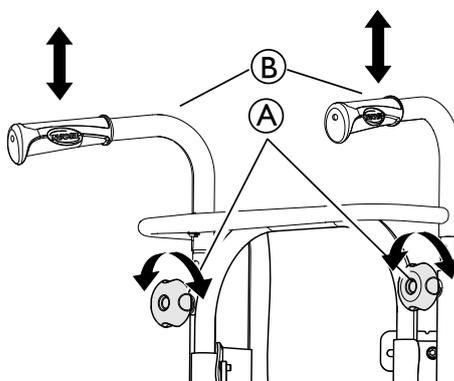


1. Rimuovere il cuscino dello schienale tirandolo in avanti, separando così le fascette a strappo.
2. Allentare entrambe le manopole (A) e tirare direttamente lo schienale verso l'alto.
3. Poggiare lo schienale sul sedile, dove può rimanere durante il trasporto della carrozzina.
4. Se possibile, staccare le maniglie di spinta (B).

 Prestare attenzione ai cavi che collegano la ruota posteriore alle maniglie di spinta

 Quando si stacca lo schienale e lo si poggia sul sedile, fare in modo che i cavi pendano liberamente.

7.2.3 Maniglie di spinta/maniglione di spinta



1. Allentare le due manopole (A).
2. È possibile regolare l'altezza delle maniglie di spinta (B) semplicemente tirando le maniglie verso l'alto o spingendole verso il basso.

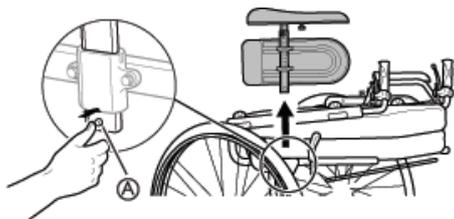
7.2.4 Poggiagambe ad angolazione regolabile

Per installare o rimuovere il poggiagambe ad angolazione regolabile basculante, fare riferimento a → 3.11.2 *Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile*, pagina 19.

7.2.5 Poggiagambe fissi

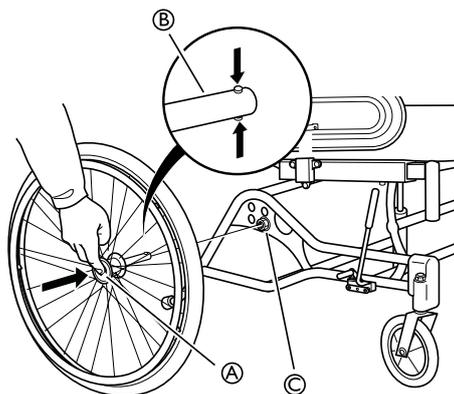
Per installare o rimuovere il poggiagambe basculante fisso, consultare → 3.11.1 *Poggiagambe estraibili*, pagina 19.

7.2.6 Bracciolo



1. Premere e tenere premuto il pulsante di rilascio (A).
2. Rimuovere il bracciolo.

7.2.7 Ruote posteriori



1. Premere il pulsante a sgancio rapido (A).
2. Sollevare la ruota posteriore direttamente e rimuovere la ruota e l'asse della ruota posteriore (B) dall'attacco della ruota posteriore (C).

7.3 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni se la carrozzina non è fissata correttamente

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Fissare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



È possibile rimuovere le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.



AVVISO!

Un'usura o abrasioni eccessive potrebbero influire sulla resistenza delle parti portanti.

- Non trascinare la carrozzina su superfici abrasive se le ruote non sono installate (non trascinare il telaio sull'asfalto, ad esempio).



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Invacare raccomanda vivamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

7.4 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo. Non effettuare modifiche o sostituzioni di parti della carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina ha superato i test previsti dalle disposizioni della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni gravi o di morte

- Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza dello schienale deve essere di almeno 500 mm.

Per il trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di ritenuta. I sistemi di ancoraggio della carrozzina a quattro punti e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla normativa ISO 10542-1. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di sicurezza omologato e compatibile.



ATTENZIONE!

- Prima di mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature necessarie.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti.

- La configurazione della carrozzina è compatibile con l'uso come sedile in un veicolo a motore (posizioni di ancoraggio contrassegnate da etichette).
- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di ritenuta a 4 punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di un sistema di ritenuta a 3 punti fissato al veicolo.



AVVISO!

- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le illustrazioni seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Le carrozzine sono state sottoposte a crash test secondo la norma ISO7176-19, per simulare il loro comportamento quando vengono utilizzate come sedili rivolti in avanti nei veicoli a motore da bambini e adulti con una massa corporea pari o superiore a 22 kg.

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.

Sicurezza della carrozzina e del suo occupante



La scelta della configurazione della carrozzina (profondità e larghezza del sedile, passo) influenza la manovrabilità e l'accesso ai veicoli a motore.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Potrebbero verificarsi lesioni o danni dovuti all'allentamento di componenti o accessori della carrozzina in seguito a urti o frenate brusche.

- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
- Scollegare il telecomando (solo versione elettrica) dalla connessione alla centralina e riporlo in modo sicuro nel veicolo.



AVVISO!

- Potrebbero verificarsi lesioni o danni alla carrozzina in seguito a un urto o a una frenata brusca.
- È fondamentale che la carrozzina sia controllata da personale tecnico qualificato dopo un incidente o un urto.

• **Inclinazione del sedile e dello schienale:**



Quando una carrozzina occupata viene trasportata all'interno di un veicolo, le inclinazioni raccomandate per lo schienale e il sedile sono le seguenti:

- Azalea standard: 4° per lo schienale e 4° per il sedile.
- Azalea Max: 5° per lo schienale e 3° per il sedile.
- Azalea Base: 0° sia per lo schienale che per il sedile.

• **Rampe e pendenze:**



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina.

- Non lasciare mai l'utilizzatore senza assistenza durante il trasporto della carrozzina su rampe o pendii in salita o discesa.



Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul veicolo e di allacciare la cintura di mantenimento della postura.

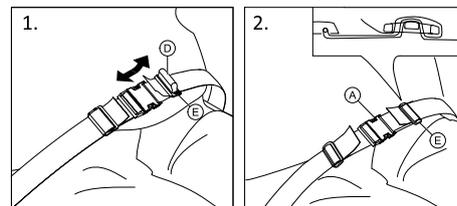
• **Regolazione della cintura di mantenimento della postura**



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

- La cintura di mantenimento della postura può essere utilizzata in aggiunta e mai in sostituzione di un sistema di ritenuta per passeggeri omologato (sistema di ritenuta con cintura di sicurezza a 3 punti).



1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione 4.22 *Cintura di mantenimento della postura*, pagina 33.

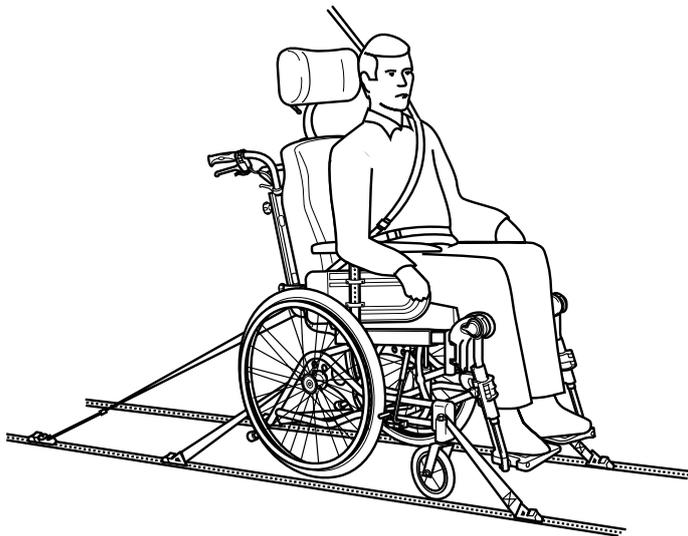
Fissaggio della carrozzina con un sistema di ritenuta a 4 punti



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

- Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di ritenuta.

**ATTENZIONE!**

- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Applicare i freni di stazionamento della carrozzina.
- Attivare il dispositivo antiribaltamento.

I punti di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere posizionate le cinghie del sistema di sicurezza sono contrassegnati con appositi simboli sui moschettoni (vedere le figure seguenti e la sezione 2.5 *Etichette e simboli sul prodotto*, pagina 9).



Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di ritenuta a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di ritenuta a 4 punti.

**AVVERTENZA!****Il meccanismo di blocco direzionale potrebbe rompersi**

- Se la carrozzina è dotata di blocco direzionale, quest'ultimo deve essere disinnestato durante il trasporto in un veicolo.

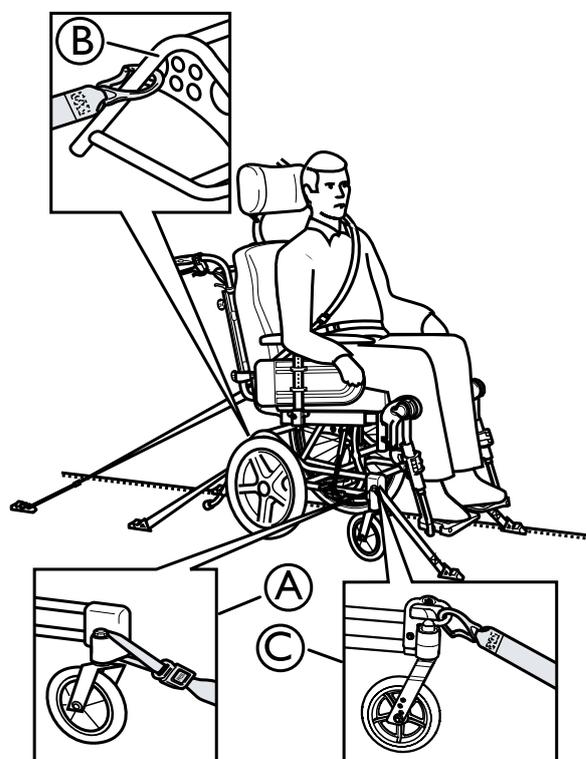
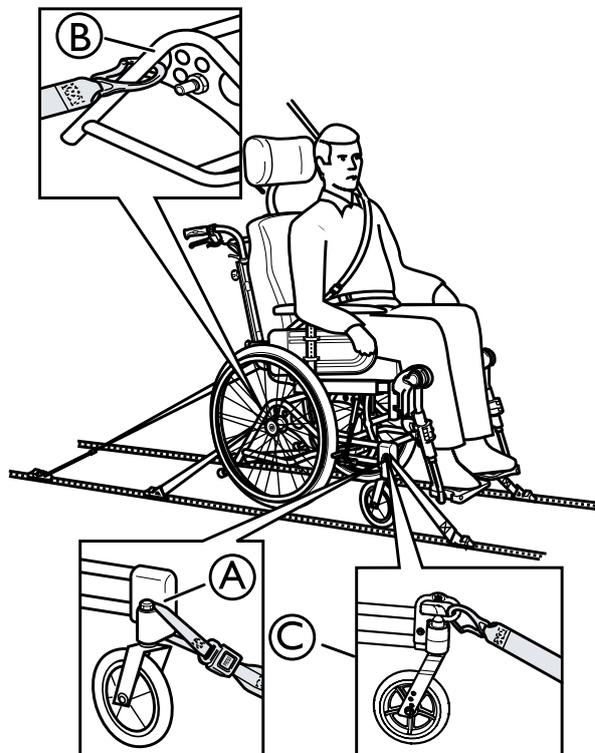
Posizioni di ancoraggio dei moschettoni sul lato anteriore:

1. Fissare le cinghie anteriori sopra i supporti delle ruote orientabili, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione del simbolo sul moschettone).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di sicurezza a 4 punti.
3. Disinnestare i freni di stazionamento e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.
4. Innestare nuovamente i freni di stazionamento.

Attacco per il trasporto anteriore alternativo:

Per alcune configurazioni, in opzione è disponibile un attacco per il trasporto alternativo.

1. Collegare il gancio delle cinghie anteriori sull'attacco per il trasporto ©.
2. Rilasciare i freni e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro.
3. Innestare nuovamente i freni di stazionamento.

**AVVISO!**

- La figura qui sopra può variare a seconda della carrozzina e del fornitore del sistema di sicurezza.

Punti di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:

1. Fissare i moschettoni sulle cinghie posteriori al tubo posteriore verticale ② tramite l'attacco della ruota posteriore.
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni raccomandate dal produttore.
3. Stringere le cinghie.



AVVISO!

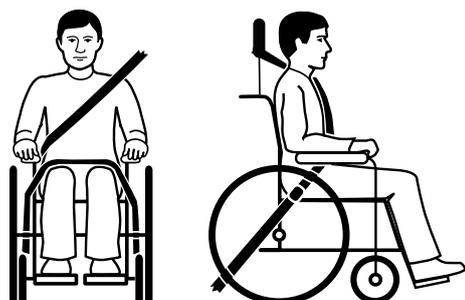
- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.

Aggancio del sistema di ritenuta a 3 punti



ATTENZIONE!

- Assicurarsi che il sistema di ritenuta a 3 punti sia fissato il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cintura.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta a 3 punti non sia tenuto lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote ecc.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o altra opzione.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta pelvica sia posizionato esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra in alto verso la zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.

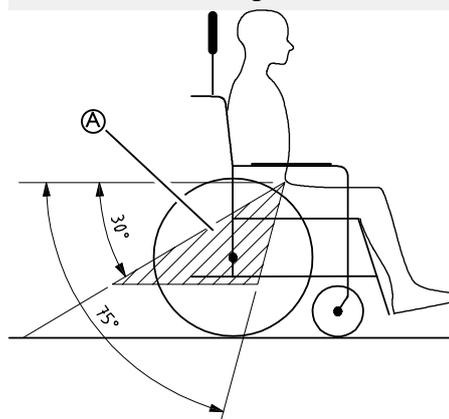


1. Il sistema di ritenuta a 3 punti deve aderire il più possibile al corpo dell'utilizzatore senza creare fastidio.



AVVISO!

- Assicurarsi che la cinghia della cintura non sia attorcigliata durante l'uso.



AVVISO!

- Applicare la cintura pelvica del sistema di sicurezza a 3 punti in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura pelvica rientri nella zona preferita ① tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



L'immagine mostra un posizionamento non corretto del sistema di ritenuta a tre punti.

2. Il sistema di ritenuta non deve essere tenuto lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote o altro.
 3. Se il veicolo è dotato di un poggiatesta e la carrozzina di un supporto per la testa/il collo, valutare quale utilizzare con la consulenza di personale medico.
-  I supporti per testa e collo Invacare non sono dispositivi di ritenuta. Tuttavia, sono stati sottoposti a crash test per verificarne i punti di ancoraggio.

8 Manutenzione

8.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Imballaggio per la restituzione

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

8.2 Controlli quotidiani del funzionamento

Controllare che le parti seguenti siano montate correttamente sulla carrozzina:

- Ruote
- Schienale
- Dispositivo anti-ribaltamento
- Maniglie di spinta
- Poggiapiedi

8.3 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli visivi e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllare la pressione degli pneumatici	x		
Controllo che le ruote orientabili e/o le ruote posteriori siano alloggiati correttamente	x		
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllare i meccanismi di reclinazione e inclinazione		x	
Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento		x	

	settimanale	mensile	annuale
Controllo dei bulloni		x	
Controllare i raggi		x	
Controllo dei freni di stazionamento		x	
Far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato			x

Controllo visivo generale

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, smettere immediatamente di usare la carrozzina e contattare un fornitore autorizzato.

Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione dello pneumatico, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

Controllo che le ruote orientabili e/o le ruote posteriori siano alloggiati correttamente

1. Tirare la ruota orientabile e/o la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota orientabile o la ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote orientabili e/o le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un tecnico qualificato.

Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.



ATTENZIONE!

Rischio di scivolamento/strangolamento/caduta

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da personale sanitario qualificato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

Controllare i meccanismi di reclinazione e inclinazione

1. Verificare che i meccanismi di reclinazione e inclinazione siano facili da usare.

Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento

1. Verificare che le ruote orientabili girino liberamente.
2. Spingere e tirare nelle tre direzioni (in avanti e indietro; a sinistra e a destra; su e giù) per osservare che non vi siano giochi e movimenti; verificare inoltre che non vi siano danni a livello visivo.

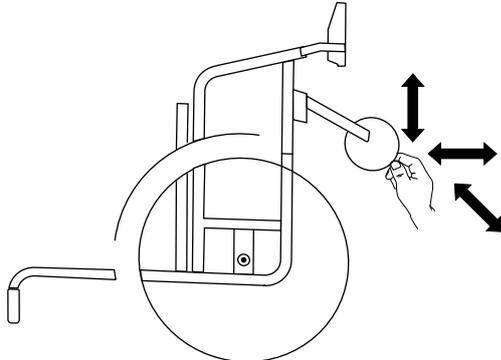


Fig. 8-1

3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote orientabili.
4. Il fissaggio delle ruote orientabili difettose o usurate deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

Controllare i bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiapiedi, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati.

! AVVISO!

Per numerosi collegamenti vengono usati viti/dadi autobloccanti o adesivo per filettature. Qualora questi elementi risultino allentati, è necessario sostituirli con nuove viti/dadi autobloccanti oppure fissarli con nuovo adesivo per filettature. – I dadi/le viti autobloccanti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

Controllare il tensionamento dei raggi

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un tecnico qualificato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

Controllare i freni di stazionamento

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene inserito il freno.
2. Se si ritiene che la regolazione non sia corretta, far regolare correttamente i freni da un tecnico qualificato.

! AVVISO!

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

Controllo dopo una forte collisione o urto

! AVVISO!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.
– È quindi fondamentale far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato dopo una forte collisione o un forte urto.

Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).
7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

Pezzi di ricambio

- Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un fornitore autorizzato Invacare.

8.4 Manutenzione versione elettrica



AVVERTENZA!

Rischio di danni al prodotto

- Non utilizzare prodotti chimici.
- Maneggiare le batterie con attenzione.
- Non utilizzare solventi aggressivi, fluidi basici o alcalini.
- Controllare che gli attuatori e il sistema funzionino correttamente.
- Per una durata ottimale il prodotto deve essere collegato il più spesso possibile alla tensione di alimentazione. Si raccomanda di caricare la batteria almeno ogni 3 mesi.
- Testare il funzionamento della batteria almeno una volta all'anno.

8.5 Pulizia e disinfezione

8.5.1 Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
 - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
 - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
 - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

8.5.2 Intervalli di pulizia



AVVISO!

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:

- regolarmente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

8.5.3 Pulizia



AVVISO!

Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.
3. Risciacquare le parti con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.



Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.

Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.



Se possibile, sovrapporre sempre le fascette e le cinghie in velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sul velcro e per impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.

8.5.4 Lavaggio

1. Rimuovere tutti i rivestimenti removibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta o poggianuca con parti imbottite fisse, poggiapolpacci e così via, e pulirle separatamente.



Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.

3. Spruzzare il detergente sul telaio della carrozzina, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.
4. Risciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporcizia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscinetti e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.



Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.

5. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di essiccazione. Rimuovere le parti in cui si è raccolta dell'acqua, ad esempio i tubi terminali, le ghiera, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in un macchinario, si consiglia l'asciugatura ad aria compressa.

Tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico

Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e persistenti, strofinare il tessuto con alcool o sostituti della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Il tessuto può essere lavato a temperature fino a 60 °C. È possibile utilizzare detergenti normali.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento in tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico, come ad esempio imbottiture dei braccioli, poggiatesta e poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.

Versione elettrica



AVVISO!

- La carrozzina dotata di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale è protetta a norma IPX6. Ciò significa che il prodotto può essere lavato con una spazzola e acqua. L'acqua può essere sotto pressione (canna da giardino o equivalente), ma l'acqua sotto alta pressione non deve essere spruzzata direttamente verso il sistema elettrico.
- Temperatura massima di lavaggio 20 °C.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Prima della pulizia, assicurarsi di aver scollegato la spina di alimentazione.
- I cavi interconnessi devono restare collegati durante la pulizia del prodotto.
- Far rientrare l'attuatore nella posizione più interna durante la pulizia per evitare il degrassaggio dell'asta del pistone.

8.5.5 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.



Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

9 Dopo l'utilizzo

9.1 Conservazione

- ! AVVISO!**
 Rischio di danni al prodotto
- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
 - Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
 - Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
 - Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 58.*

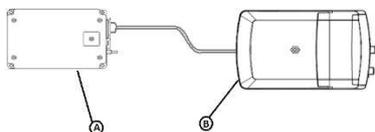
Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 8 *Manutenzione, pagina 50.*

9.1.1 Stoccaggio versione elettrica

- ! AVVISO!**
 Rischio di danni al prodotto
- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
 - Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
 - Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
 - Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 58.*

Conservazione per un breve periodo

Non rimuovere il gruppo batterie A situato sotto la piastra del sedile, scollegare il cavo dalla batteria (A) o dalla centralina (B)



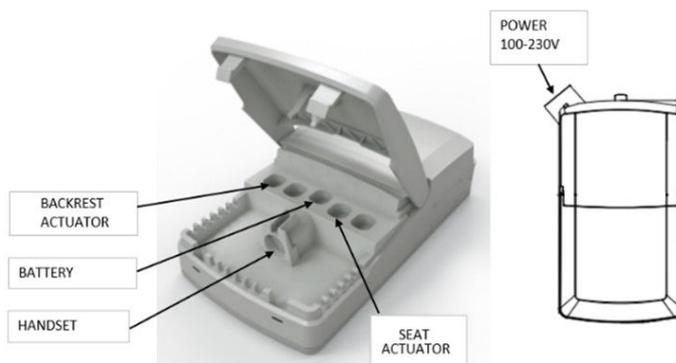
Conservazione per un lungo periodo

Deposito del veicolo elettrico e della batteria

- Le batterie si scaricano da sole anche se non utilizzate. La cosa migliore da fare è scollegare l'alimentazione della batteria dalla centralina se si deposita il veicolo elettrico per più di due settimane. Scollegare il gruppo batterie dalla centralina, vedere la conservazione per un breve periodo riportata di seguito. In caso di dubbio su quale cavo debba essere scollegato, contattare il fornitore autorizzato.
- Prima di depositare il veicolo elettrico, la batteria deve sempre essere lasciata completamente carica.
- Se il veicolo elettrico viene stoccato per più di quattro settimane, per evitare danni controllare la batteria ogni sei mesi e ricaricarla quando è necessario (prima che l'indicatore segnali che la batteria è carica a metà)

Preparazione del veicolo elettrico per l'utilizzo

- Il gruppo batterie deve essere ricaricato prima dell'uso.
- Ricollegare l'alimentazione della batteria alla centralina.



9.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

9.2.1 Smaltimento versione elettrica



ATTENZIONE!

Pericolo per l'ambiente

Il dispositivo contiene batterie. Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

- NON smaltire le batterie come normali rifiuti domestici.
- Le batterie DEVONO essere conferite in un sito di smaltimento idoneo. La loro restituzione è obbligatoria per legge e gratuita.
- Smaltire esclusivamente batterie scariche.
- Coprire i terminali delle batterie al litio prima dello smaltimento.

9.3 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione
- Adattamento al nuovo utilizzatore.

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 8 *Manutenzione, pagina 50* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

10 Guida alla soluzione dei problemi

10.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.

Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un tecnico qualificato.



AVVERTENZA!

- Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

10.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Azione
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 60</i>
	Uno o più raggi rotti	Sostituire i raggi difettosi, → tecnico qualificato
	Tensione dei raggi differente	Serrare i raggi allentati, → tecnico qualificato
	I cuscinetti della ruota orientabile sono sporchi o danneggiati	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota orientabile, → tecnico qualificato
La carrozzina si ribalta facilmente all'indietro	Ruote posteriori montate troppo in avanti	Montare le ruote posteriori più indietro, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione dello schienale	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione del sedile	Montare la ruota orientabile anteriore superiore sulla forcella anteriore, → tecnico qualificato
I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 60</i>
	Regolazione dei freni errata	Correggere l'impostazione del freno, → tecnico qualificato
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 60</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → tecnico qualificato
Le ruote orientabili oscillano quando si spostano velocemente	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote orientabili	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → tecnico qualificato
	Ruota orientabile liscia	Cambiare ruota orientabile, → tecnico qualificato
La ruota orientabile è rigida o bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota orientabile, → tecnico qualificato

10.3 Identificazione e riparazione di guasti, versione elettrica

Guasto	Causa possibile	Azione
L'inclinazione del sedile o dello schienale non cambiano	Finecorsa raggiunto	Azionare il pulsante opposto
	La batteria non è carica	Caricare la batteria
	Pulsantiera non collegata	Assicurarsi che la pulsantiera sia collegata correttamente alla centralina.
	Pulsantiera difettosa	Per riparare la pulsantiera, contattare un tecnico qualificato
	Centralina difettosa	Per sostituire la centralina, contattare un tecnico qualificato
	Cavi aggrovigliati o schiacciati	Per sostituire i cavi, contattare un tecnico qualificato
	La pulsantiera è bloccata	Per sbloccare la funzione della pulsantiera, contattare un tecnico qualificato
Quando viene utilizzata la pulsantiera emette un segnale acustico.	La batteria è scarica	Caricare la batteria
	La carrozzina è stata utilizzata all'aperto a basse temperature (sotto i -10 °C)	Lasciare che la carrozzina si riscaldi. Riavviare la centralina. Per ulteriori istruzioni, vedere il capitolo "Ricarica della batteria".

11 Dati Tecnici

11.1 Dimensioni e pesi

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni.

- !** **AVVISO!**
- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
 - In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.

	AZALEA	AZALEA ASSIST	AZALEA TALL	AZALEA BASE	AZALEA MINOR	AZALEA MAX
Peso max. utilizzatore	135 kg	135 kg	135 kg	135 kg	75 kg	180 kg
Lunghezza complessiva con poggiamambe	950-1035 mm	950-1035 mm	950-1085 mm	950-1035 mm	900-970 mm	1160-1180 mm
Larghezza complessiva	SW +250 mm ****	SW +250 mm ****	SW +260 mm ****	SW +250 mm ****	SW +250 mm ****	SW +250 mm ****
Larghezza stivaggio	705 mm	845 mm				
Altezza stivaggio	720 mm	762 mm				
Lunghezza stivaggio	770 mm	820 mm	820 mm	770 mm	720 mm	765 mm
Peso totale*	43 kg	43 kg	45 kg	20 kg	41 kg	54 kg
Peso della parte più pesante*	23,5 kg	33,5 kg	25,5 kg	20,5 kg	22 kg	36 kg
Stabilità statica in discesa	11°	11°	11°	11°	11°	17°
Stabilità statica in salita	14°	14°	14°	14°	14°	14°
Stabilità statica laterale	21°	21°	21°	21°	21°	21°
Inclinazione del sedile	-1°-+24°	-1°-+24°	-1°-+24°	-1°-+24°	-1°-+24°	-1°-+20°
Profondità effettiva del sedile	430-500 mm	430-500 mm	480-550 mm	380-500 mm	380-450 mm	500-570 mm
Larghezza effettiva del sedile	390-550 mm	390-590 mm	390-590 mm	340-590 mm	340-440 mm	** 550-710 mm
Superficie del seduta sul bordo anteriore/posteriore	400/450 mm	400/450 mm	500 mm	400/450 mm	400/450 mm	400/450 mm
Inclinazione dello schienale	0°-+30°	0°-+30°	0°-+30°	-3°-+30°	0°-+30°	0°-+30°

	AZALEA	AZALEA ASSIST	AZALEA TALL	AZALEA BASE	AZALEA MINOR	AZALEA MAX
Altezza dello schienale	560-790 mm 540-715 mm	560-790 mm 540-715 mm	560-790 mm 540-715 mm	—	550-650 mm	*** 620-700 mm
Distanza tra poggiapiedi e sedile	330-627 mm	330-627 mm	330-627 mm	330-627 mm	330-627 mm	330-627 mm
Inclinazione del poggiatesta rispetto alla superficie del sedile	105°-180°	105°-180°	105°-180°	105°-180°	105°-180°	105°-180°
Altezza dal bracciolo al sedile	240-360 mm	240-360 mm	240-360 mm	240-360 mm	240-360 mm	320-420 mm
Posizione frontale della struttura del bracciolo	343 - 571 mm	343 - 571 mm	343 - 571 mm	343 - 571 mm	343 - 571 mm	400 - 470 mm
Diametro dell'anello corrimano	450 - 540 mm	450 - 540 mm	450 - 540 mm	450 - 540 mm	450 - 540 mm	450 - 540 mm
Posizione orizzontale dell'asse	-35 - 35 mm	0 - 40 mm	-35 - 35 mm	-35 - 35 mm	+0 - -35 mm	-35 - 35 mm
Raggio di sterzata minimo	870 mm	870 mm	920 mm	870 mm	820 mm	870 mm
Lunghezza complessiva senza poggiatesta	830 - 960 mm	830 - 960 mm	830 - 1000 mm	830 - 980 mm	830 - 980 mm	830 - 980 mm
Altezza complessiva	950-1020 mm	950-1020 mm	1000-1300 mm	900-1300 mm	900-1250 mm	1020-1240 mm
Raggio di rotazione	1480 mm	1380 mm	1530 mm	1380 mm	1380 mm	1500 mm
Pendenza massima con freno	7°	7°	7°	7°	7°	7°

- i**
- * Se dotata di sistema elettrico, il peso aumenta di 4,2 kg.
 - ** Una larghezza del sedile inferiore può essere ottenuta utilizzando l'imbottitura di supporto laterale.
 - *** Un'altezza schienale inferiore può essere ottenuta utilizzando un altro schienale.
 - **** Larghezza totale + 10 mm (se dotata di freno al mozzo 22" o 24")

- i** La carrozzina è conforme alle seguenti norme:
- Requisiti e metodi di prova per la resistenza statica, all'urto e alla fatica (ISO 7176-8)
 - Sistemi di alimentazione e controllo per carrozzine elettriche - Requisiti e metodi di prova (ISO 7176-14)
 - Prova climatica (ISO 7176-9)

	515 mm (20")	560 mm (22")	600 mm (24")	405 mm (16")
Larghezza delle ruote	35 mm (1 3/8")	25 mm (1") - 35 mm (1 3/8")	25 mm (1") - 35 mm (1 3/8")	45 mm (1 3/4")
Inclinazione delle ruote	0° +/- 1° (carrozzina senza carico)			

11.1.1 Peso massimo delle parti rimovibili

Peso massimo delle parti rimovibili	
Parte:	Peso massimo:
Poggiagambe ad angolazione regolabile con poggiapolpacci e poggiapiedi	3,2 kg
Bracciolo	2,0 kg
Ruota posteriore da 600 mm (24") in gomma piena con anello corrimano e copriraggi	2,5 kg
Poggiatesta / Poggianuca / Supporto mandibolare	1,4 kg
Supporto per il tronco	0,8 kg
Cuscino dello schienale	2,0 kg
Cuscino imbottito sedile	1,9 kg
Vassoio	3,9 kg

11.2 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

La tabella seguente è indicativa. Se lo pneumatico differisce dall'elenco seguente, controllare il fianco dello pneumatico sul quale dovrebbe essere indicata la pressione massima.

Pneumatico	Pressione massima		
	bar	kPa	psi
Pneumatico profilato: 560 mm (22"); 610 mm (24")	4,5	450	65
Pneumatico a basso profilo: 560 mm (22"); 610 mm (24")	7,5	750	110
Pneumatico in gomma piena: 405 mm (16"); 560 mm (22"); 610 mm (24")	-	-	-
Pneumatico solido: 140 mm (5" 1/2); 150 mm (6"); 175 mm (7"); 200 mm (8")	-	-	-
Pneumatico: 200 mm (8")	2,5	250	36

 La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.

 La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

 In caso di foratura di uno pneumatico, rivolgersi a un'officina appropriata (ad es. officina di riparazione biciclette, rivenditore di biciclette, ecc.) per la sostituzione della camera d'aria da parte di una persona qualificata.



AVVERTENZA!

– La pressione degli pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

11.3 Materiali

Telaio, tubi dello schienale	Acciaio verniciato a polvere
Parti in plastica quali maniglie di spinta, maniglie dei freni, pedane e alcune parti di molte opzioni	Materiale termoplastico (ad es. PA, PE, PP, ABS e TPE) conforme al contrassegno sulle parti
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso e poliestere, tessuto rivestito in poliuretano e tessuto felpato
Vassoio	ABS
Piastra del sedile	Compensato di betulla rivestito
Altre parti metalliche	Leghe di zinco, leghe di alluminio e acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio resistente alla corrosione

 Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

 Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati nella carrozzina possono causare l'attivazione di sistemi antifurto e di metal detector.

11.4 Condizioni ambientali

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -20 °C a 40 °C	Da -5 °C a 40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante	
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa	

 Attenzione: se una carrozzina viene conservata in magazzino a basse temperature, deve essere regolata alle condizioni di funzionamento prima di poterla utilizzare.

11.5 Condizioni ambientali versione elettrica

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -10 °C a 50 °C	Da 5 °C a 40 °C
Umidità relativa	dal 20% all'80%, non condensante	
Pressione atmosferica	Da 700 hPa a 1060 hPa	

11.6 Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale

Tensione di alimentazione	U in tensione 100-240, CA, 50/60 Hz (CA = corrente alternata), batteria (acido di piombo) CC 24 V (CC = corrente continua)
Corrente di ingresso massima	I in max 5 Ampere (batteria = max 1,3 Ah)
Intermittenza (funzionamento periodico del motore)	10% 2 min ON / 18 min OFF
Classe di protezione	Apparecchiatura di CLASSE II
	
	Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.
Grado di protezione	La centralina di comando, l'alimentazione esterna, i motori e la pulsantiera sono protetti a norma IPx6. Controllare l'etichetta del prodotto e l'etichetta presente su ciascun dispositivo elettrico per verificare la corretta classe IP. La classificazione IP più bassa definisce la classificazione complessiva del sistema. IPx6 - Il sistema è protetto dagli schizzi d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (non ad alta pressione).
Tempo di ricarica	Tempo approssimativo di 6 ore utilizzando la ricarica tramite caricabatteria integrata.

 La batteria deve essere conservata in un locale idoneo per evitare la luce solare diretta. Per maggiori dettagli, contattare il proprio fornitore autorizzato Invacare.

11.7 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Informazioni generali

I prodotti con apparecchiature elettroniche devono essere installati e utilizzati conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel manuale d'uso.

ATTENZIONE!
I dispositivi di comunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento di questo prodotto.
 – Nel caso in cui il prodotto si muova involontariamente mentre è sottoposto a interferenze elettromagnetiche, interromperne immediatamente l'uso e farlo controllare da personale tecnico qualificato.

Questo prodotto è stato collaudato ed è conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC 60601-1-2 per le apparecchiature di classe B.

Questo prodotto ha delle emissioni molto ridotte le quali non dovrebbero farlo interferire con altre apparecchiature.

Tuttavia, se altri dispositivi presenti nelle vicinanze dovessero reagire in modo inspiegabile, accendere e spegnere questo prodotto e osservare le reazioni di tali dispositivi.

- Se non dovesse succedere niente agli altri dispositivi, questo prodotto non è la causa delle loro reazioni anomale.
- Se altri dispositivi reagiscono in modo inspiegabile, allora questo prodotto ne è la causa. Risolvere il problema spostando o aumentando la distanza tra di loro.

11.8 EMC - Dichiarazione del produttore

Test	Standard generali	Livello di conformità / Intervallo di frequenza
Emissioni convogliate dalla porta della rete di alimentazione	EN 55011	Gruppo 1 Classe B
Emissioni irradiate	EN 55011	Gruppo 1 Classe B
Armoniche di alimentazione	EN 61000-3-2 +A1 + A2	Classe A
Oscillazioni di tensione	EN 61000-3-3	cc%/dmax/d(t)/Pst
Scariche elettrostatiche	EN 61000-4-2	±2/4/6 kV a contatto, ±2/4/8 kV in aria
Immunità a campi irradiati	EN 61000-4-3	3 V/m, 80% 1 kHz AM, 80 MHz - 2,5 GHz
EFT/Esplosioni	EN 61000-4-4	±2 kV L/N/E/LNE
Immunità ad impulsi	EN 61000-4-5	±0,5/1 kV L-N, ±0,5/1/2 kV L-E/N-E
Immunità a RF condotta	EN 61000-4-6	3 V, 80% 1 kHz AM, 0,15 MHz - 80 MHz
Immunità a campi magnetici	EN 61000-4-8	3 A/m, 50 Hz-80 Hz
Vuoti di tensione e interruzioni	EN 61000-4-11	-95%/-60%/-30%



Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1495836-S 2023-02-16



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®